



УНИВ. БИБЛИОТЕКА

В. И. Бр. 96

ХРАНИЛИЩЕ

НАИТИ АМАЙЛІА

ЗА МЛАДЕЖЬ СРБСКЪ

СПИСАННО

ѿ

ГЕОРГІА ЗАХАРІАДИСА.

А издано

доброхотнымъ и родолюбивымъ споможе-
ніемъ Сербовъ и філосербовъ, ихже име-
на въ концъ книги, паче же въ Кодиѣ без-
смертія написана сѣть.

Библиотека

ЮЦЕ ВУЈИЦА

у Сегедина

У ВІЕННЫ,

у типографіи Ерменскога монастыра.

1837.

ИЗДАВАЧКА КЪИЖАРНИЦА
СВЕТОЗАРА Ф. ОГЪАНОВИЦА

У НОВОМ САДУ



»Дѣльное творяще да не стяжемъ си'. Тѣмъ же
оубо дѣндеже время имамы, да дѣлаимъ благое ко
всѣмъ, паче же къ приснымъ въ вѣрѣ.« Къ Галат
Гл. 6. Ст. 9, и 10.



ПРЕДИСЛОВІЕ.

БЛАГОНАКЛОНЬЕНИ ЧИТАТЕЛЫ!

По што самъ помоћѣ Божіомъ Славенскій языкъ по знао, лѣта 1803 по собственномъ побужденію моме изъ едне едине самокъ младежи Србской любви издамъ на свѣтъ еданъ малый илити рѣчный Греческо - Славенскій Рѣчникъ, кои се по свимъ школама, кое младежь Србска посѣщава, съ оуспѣхомъ предае и побѣщава. Лѣта 1807 издао самъ кнѣжицѣ: О воспитанію деце и бланонаравію юности. Лѣта 1808 издадо кнѣжицѣ: О дѣлностій сѣпрѣжества. Лѣта 1830 издадо Рѣководство къ Славенской Грамматіцы, а лѣта 1832. Славенскѣ Грамматикѣ.

Грамматіка ова, добро кы кыло и полезно, да се оу школе оуведе, и децы да се предае, каш што се и Рѣководство по нѣкимъ школама предае. Но Богомрзска завистъ — коѣ се оу Примѣчаніама прикосновеннѣ види — не оуме

предпочитати полезно. Зависть по найвыше онда престане, кадъ човека не стане. А воде и злобе никадъ неће не стати.

Ово сѣ оуслуге, кое самъ и я Славено — Србскомъ Књижествѣ по возможности моіой принео : и кое самъ посредствомъ добрыхъ пріятелиа оу Бѣдимѣ печатати дао, оу земљѣ, и оу Сербіи оучи телствуюћий.

Већъ самъ и Князъ Сербіе чрезъ време мога оу Сербіи пребыванія и оучителствованія послѣжіо. Лѣта 1825 на бадный дань оу вече, и лицемъ на Божићъ (оу кой дань, каш што е Господарѣ Ефремѣ, кои се онда оу ютрѣ кодъ мене трефіо, добрѣ познато, оу малѣ што нисамъ очи на вѣкъ затворио : ерѣ самъ збогъ трѣда и оусиловенія оу смртно ѡбѣмираніе пао) превео самъ Князъ сѣ Греческогъ езика на Србскій нѣка Писанія, ѡ правителствуюћега онда оу Мѡреи Совѣта Нѣмѣ послана.

Лѣта 1827 по слѣ договора медь Рѣссіомъ и Портомъ оу Акерманѣ заключеннога, одемъ месеца феврѣаріа на позыванъ Княза изъ Шабца оу Крагѣвацѣ, гди самъ Точке и прошенія на Сѣлтана народня сѣ Србскогъ езика на Греческій превео.

Лѣта 1829 превео самъ Князъ сѣ Нѣмецкога езика на Србскій две законне кнѣиге, аш што изъ предложенны Писанія видитисе

може. И ево: Nr. 175. Высокоу́ченный Господинъ Захаріадисъ!

Намъраваюћи скорымъ временсмъ по нарави и обычаю народа нашего Србскога законе гражданске списати и издати; за то находимъ за нѣждно нѣколико тѣхъ странны закона на нашъ Србскій языкъ превести, пакъ изъ оны превода што нама пристояло бѣде ѡбнародити и издати. На тай конацъ пошальмъ и Вамъ однѣ часть Наполеоновы закона, да се потрѣдите превести, и то што найскоріе можете, баремъ до ѣзргева дне, да ми преводъ овамо пошальте, да онда могѣ комессію свержѣ тога предмѣта наредити, да законе ѡбнароде и оу редъ поставѣ. За трѣдъ Вашъ, дѣла овогаради, бытиѣете щедрѣ наградьени, и трѣдъ Вашъ бытиѣе признанъ во обще.

Прилажемъ Вамъ и книгѣ истѣ, кою ѣете приимити. Поздравлямъ Васъ и есамъ.

Вашъ

Оу Крагуевцу 16. Февруаріа. 1829.

доброжелатель

Милошъ Обреновићъ

Князь Србскій.

Пошто самъ помоћѣ Божіомъ книгѣ превео, предамъ ю 26. Априліа Господарѣ Ефремѣ, а послѣ краткогъ времена добьемъ слѣдѣющѣ Посланницѣ: Nr. 936. Любезный Захаріадъ!

За досадашній преводъ Закона Наполеонова пошальмъ Вамъ на даръ двадесеть дѣката, а оу исто време прилажемъ Вамъ и книгъ: *Civilgerichtsordnung* съ препорѣкомъ, да и овѣ преведете и пошлѣте ми ю. Остаемъ Вамъ

Оу Пожаревцу 1. Јуніа. 1829.

благодарный

Милошъ Обреновићъ

Князь Србскій.

Пошто самъ заступленіемъ Божиимъ и ово дѣло къ концѣ привео, бѣдѣи да е Господаръ Ефремъ онда оу банъ Мехадійске отишао быо, за то самъ 11. Јуліа какъ книгъ, такъ и преводъ непосредственнѣ Князѣ послао. Намѣрвајућиобаче да се съ Шабцомъ шпростимъ, и пѣтъ дома то есть оу Земѣнѣ съ фамиліомъ моіомъ да оузмемъ, являмъ Князѣ писменнѣ мое намѣреніе, и препорѣчемъ Мѣ се, да бы ме, акъ благоволи, оу Београдѣ за оучителя III. Класе поставіо: иначе морамъ оу Земѣнѣ шстати. На кое полѣчимъ слѣдѣюще Посланіе!

№. 1330. Любезный Куръ Георгіе!

Съ писмомъ Вашимъ пріиміо самъ преводъ съ Нѣмецкога, и совершеннѣ самъ задоволянъ.

*) Дѣлающе мѣда не вмѣняется по благодаріи, но по долгу. Къ Римл. Гл. Д. Ст. 4.

При томъ самъ писао обществѣ Београдскомъ,
и Кнезовыма, да Васъ оу Трећѣ Класѣ школе
ондашне намѣсте, каѡ што сте желили. И
оувѣравајући Васъ ѡ наклонности мојой ѡ
стаемъ

Вашъ

Оу Крагевцу. 22. Іаіа. 1829.

доброжелатель

Милошъ Обреновићъ

Князь Србскій.

Мыслимъ, да неће ми Читатели замѣри-
ти, но паче ће имъ мило быти, што самъ на-
поменѡ и наводіо оуслуге, кое самъ (кромѣ
нѣки іошть побочны превода) Князь Сербіе
оучиніо. Приликомъ самъ овомъ хтео самѡ
показати явнѡ, да самъ и я, съ Богоданнымъ
талантомъ моимъ, срећѣ имао къ дѣлима, коя
се Народа Србскога касаю, приличнѡ трѣда
принети.

Вредно е притомъ овде напоменѣти, да
самъ я съ почетка іошть къ дѣлима Србскимъ
еднѣ мравкѣ трѣда принео. Лѣта 1804 по пре-
порѣки покойны: Леонтіа Митрополіта Бео-
градскога, и Петра Ічкогліе писао самъ мо-
лебнѡ Писмо на Сѣлтана ѡ странѣ ондашне
Старѣшинѣ Народа Србскога. Лѣта 1806 превео
самъ съ Греческога езыка на Србскій два
Писма, едно на покойнога Князя Георгіа
Черна, а дрѣго на цѣлый Народъ Србскій, по-



слана ѿ покойнога Князя Мѣрѣза посредствомъ Господина Васіліа Каллигара Шпаѣаріа, кои е и данъ данашній живъ, и есть, каѡ што самъ разѣмѣо, оу Галацѣ Предсѣдатель Сѣда Трговачкога.

По чемъ мыслимъ, да самъ чистомъ совѣстію заслѣжіо Г. Г. Священноначалникѡмъ, Священникѡмъ, Директорѡмъ Школскимъ, и Оучителемъ поне Грамматикѣ Славенскѣ мою свойски препорѣчити, да бы ю оу Школе оувести за совѣтно сѣдили: прво, ползе ради оучеѣе се Младежи: а дрѣго, да бы се намирили, кои сѣ недостаалый трошакъ за печатаніе Грамматикѣ платити любовь имали.

Истина еданъ, сирѣчь Г. Петаръ Спѣрта се льпѡ намиріо, али ево какѡ: а) Марта 2. Лѣта 1832 послао самъ мѣ кѣѣи по нѣговой цедѣ льицы 12. Рѣководства къ Слав. Грамматіцы. в) Лѣта 1832 дао самъ мѣ 6. Грамматика Славенски. г) Читавѣ самъ годинѣ нѣгово четворо деце приватнѡ оучіо. Ево какѡ се онъ намиріо: ерѣ за све ово трое ніе ни едне пребіене парице дао. Но ніе замѣрно: ерѣ сваѣ се данасъ найпрѣ побрине за себе. За то, аѣѡ е Г. П. Спѣрта и поборавіо што Апостоль оу а. Посланію къ Коріне. Гл. I. Ст. 24. вели: „Никтѡжѣ своегѡ си да ищеть, но ѣже бліжнягѡ кійждо;“ али што Пословица

вели: Богъ е себи найпръ брадъ оставіо, добрѣ зна и памти.

Еданъ самъ единый Г. Димитрій Сімо Чико встао ненамиренъ. Онъ ми е іошть и за 5. Грамматіка Слав. щедрѣ платіо. Хвала мѣ вѣчна. Богъ и нѣмѣ и нѣговой милой децы сторицнѣ да возласть!

Медъ тымъ не изоставлямъ читательима моимъ и слѣдуюће сообщити. И. Г. Адамъ Мирковичъ Парохъ Митровачкій скинѣо ми е съ леѣа 10. Рѣководства. А ево какъ:

Почитаемый Господине!

По препорѣки Господина Игѣмена Кѣвеждинскагѣ Герасіма Новаковича, изволите 10. комада Рѣководства Слав. Грамматіцѣ послати, ѿ коегѣ касніе *) новце примити бѣдете, самъ изволите ценѣ ихъ назначити. Остаю Вамъ оуслѣжнѣйшій

Адамъ Мирковичъ Парохъ.

Оу Митровицы. 1. Августа 1833.

По пріятію писма овога, одма я то естъ 8. истога месеца и лѣта пошлѣмъ мѣ сигѣрномъ приликомъ 10. Рѣководства, и назначѣмъ оу

*) Правѣ воистинну рече: ерѣ касніе знаменовало е по нѣговомъ смѣслу никадѣ, или каѣ што Пословица вели: Кадѣ се два петѣка састанѣ заедно. Добарѣ поѣ до смерти се оучи, вели Пословица.

момъ на нѣгово писмо ѿговорѣ цѣнѣ книга съ препорѣкомъ, да ми новце оу време пошлѣ. Господинъ Игѣмень, каѡ што самъ разѣмѣо, пошто е книге ѿ реченнога Пароха добыо, незакосненнѡ е нѣмѣ новце послао. Но жалость! Іереѣ е новце оу пирѣ (Матѣ. Гл. I. Ст. 10.) свою си трпао. Дань по дань чекамъ я, да ми новце пошлѣ: но ѿ Іереа ни новаца нейма ни гласа. По дѣгомъ временѣ пишемъ Іерею и напомнимъ мѣ оучтивѡ дѣгъ, и недсбыемъ ѿговора никаква. Пишемъ нѣмѣ и дрѣгій пѣтъ, и опетъ ништа. Пишемъ мѣ и треіій пѣтъ и то 4. Феврѣаріа 1835 свойски, да ми новце пошлѣ за книге: иначе морамъ нѣга на Дѣховномъ Сѣдѣ тѣжити; и опетъ ѿ нѣга нити гласа, ни ѿговора, ни слышаніа.

Али ево чѣдна белая! Седнемъ я, те напишемъ Честнѣйшемъ Консісторіѣмъ еднѣ Прошню, и поднесемъ ю посредствомъ Г. Лазара Саввиѣа Прѡтопресвѣтера Земѣнскаго, и не полѣчимъ на ню никаква ѿговора ни рѣшенія. По истеченію три месеца седнемъ, те напишемъ и дрѣгѣ, и поднесемъ ю опетъ посредствомъ истога Господина, и спетъ не полѣчимъ ни гласа ни слышанія. Боже мой! гди бы се ово чѣдо приписати могло? Ѹ Честнѣйшега Консісторіѣма на сѣгѣбо мое оу разна времена Нѣмѣ оу призрѣнію правога требованія мога ѿ вышереченнога Іереа поднесенно

прошеніе веѣъ и до данасъ ии едине рѣчице ѿвѣта не оудосто ити се! — Сверхъ предмѣта овога нека изволѣ Читатели Гл. 8. Дѣланія Апостолски читати.

Я бы истина, кадѣ бы хотео, и дрѣгогѣ пѣта подѣзети се могао, веѣъ и самомѣ Господинѣ Митрополитѣ оу право сверхъ овога писати. Но, за ненапѣнати Нѣмѣ за овакѣ стварь подѣ старость оуши, помыслимѣ оу себи, говореѣи: Захаріаде! теби е сѣдѣено таква приключенія терпѣливѣ сносити; ерѣ си добрѣ оу главы своіой оудѣбіо оно, што Апостолѣ оу Посланію къ філіпп. Гл. Д. Ст. 11, и 12. вели: „Азѣ навѣкоѣхѣ, въ нѣхже есмѣ, доволенѣ быти. Вѣмѣ и смирити ся, вѣмѣ и исбѣточествовати, и пр.“ сирѣчь: я самѣ на выѣао, оу чемѣ самѣ, задоволянѣ быти. Знамѣ и смирити се, знамѣ и изобилувати. — Ты ниси тѣне лѣбацѣ ѿ оу кога, но съ трѣдомѣ и подвигомѣ, ноѣ и данѣ дѣлаюѣи.

Но вратимѣ се на предмѣтъ ове книжице. Промысломѣ Божіимѣ, кои свакога рѣководи, находеѣи се сада оу Віенны, гди самѣ ланѣ, сирѣчь лѣта 1835. на данѣ Воздвиженія Честнога Креста, на позыванѣ благочестивога Общества Греческога и Валахійскога за Еллинскога оучителя дошао, не изѣставлямѣ іошѣ и овѣ книжицѣ, коніой самѣ име Храни-

лище (Матѣ. Гл. 23. Ст. 5.) илии Амайліа на-
денѣо, печатати Я самѣ овѣ книжицѣ изъ Па-
методо стойностій ђенофонта филозофа іоште
оу Земѣнѣ списао, равнымъ начиномъ и ѿго-
воръ на примѣчанія Г. Е. Іоанновича, то есть
иа данѣ Свят. Оубрѣса сирѣчь 16. Авгѣста,
лѣта 1834 и быо самѣ оу намѣры ю (съ ѿго-
воромъ совоплоѣеннѣ: ерѣ се ѿговоръ къ
Разговорѣ первомъ ѿноси) првомъ приликомъ
штампати дати. А шта е мени къ писаню ѿго-
вора поводѣ дало, нека изволи Читатель бла-
госерднѣ слышати.

Ѣ чести и добромъ именѣ старати се,
есть Хрістіанинѣ не самѣ дозвољнно, но и
дѣжностъ (Магѣ. Гл. 5. Ст. 16. — Дѣян. 16, 37. —
Къ Римл. 12, 16. — Къ Коріне. а. 8, 24. 11. 12. В. 9.
15. — Къ Тімоѣ. а. 3, 8. — Сірахѣ 41, 12, 13.)

Честъ и добро име смемо мы, оу слѣчаю
оуврежденія, правымъ начиномъ бранити
(Матѣ. 26, 63, 64. — Дѣян. 16, 35 — 39. —
Къ Коріне. В. 11, 16 — 31.)

Дѣжностъ е обаче и дрѣгима пристойннѣ
честъ ѿдавати, и ни единымъ трѣнкомъ не
оувредити ю (Матѣ. 5, 22. 7, 1 — 5. — Къ
Римл. 12, 10. 13, 7. — Іакѣв. 3, 6 — 8.)

Честъ и добро име нашегѣ ближнега нити
оукоромъ (Матѣ. 5, 22.), нити ненѣжднымъ
нѣговѣ почрѣшака сообщеніемъ, или дрѣгимъ
іоимъ годѣ начиномъ ѿбвинити не валя (Лѣ-

ка 6, 41. — Къ Римл. 14, 4. — Къ Галат. 6, 1—5. — Іакѡв. 3, 6—8.)

Самѡ оу слѣчаю вышшіе дѣжности мора-мо мы погрѣшке ближнега нашего явити и показати, и то ономе, кои ѡ томъ треба неѡложно да зна. Матѡ. 18, 15—17.

Нѣкоме наѣченномъ мѣжѡ подѣ именемъ Е. Іѡанновичѡ изволило се нѣка примѣчанія на Славенскѡ Грамматикѡ мою сочинити, и оу второй частицы Србскогѡ Лѣтописа године 1834 на страны 154. трѣмфално ставити дати. Примѣчанія нѣгова сѡ свакоме, кои Лѣтописѡ Србскій чита, врло добрѡ позната.

Я найпре, сѡ ѡпрошенѣмъ, пытамъ не Критика мога, кога се вещь ова тиче (ерѡ оу своемъ собственномъ процесѡ нико самъ себи сѣдїа праведный неможе быти; нико, велимъ, не може сѣдаць и параць быти), нити пакъ пытамъ онога, нои Критикѡ моме спрѡѣ оризонталне черте стои, и изѡ едне сѡ нѣме фѣрѣнѣ лѣба еде, но пытамъ нелицепріемна, безпристрастна, Богонезаборавна Читателя: Имао ли е мой Речензентѡ право да Грамматикѡ мою критизира, иль нїе? Мени се чини, да самъ чѡ, гди нѣкій вели: „Имао е право; ерѡ онакове критике изилазе свакій данѡ оу Лѣтописѡ (Ѣ, камѡ среѣа да нисѡ изилазили!); ерѡ свѣтъ е сбродѡ едне неизброенне множи-не особа, ѡ кои свака особа почитѣ себе за

властнѣ сверхѣ свега, што їой се чини и види, сѣдити.“

Е, добро! Имае право! А кадѣ е право имао, за што, молимъ! да се стыди свое собственно име цѣлокѣпнѣ подписати? За што, за Бога! име свое крѣстено да ѡсакати? Ово е знакѣ страха: ерѣ нїе имао право. Ово е, велимъ, оу право знакѣ деспераціе: ерѣ се срдцїи виче, што самъ я, Грекѣ бѣдѣи, Славенскѣ Грамматикѣ списао, а не онѣ *). Г. Захарїадѣ или Захарїадисѣ нейма оу нашемъ крѣгѣ дрѣга, кромѣ нѣга: а Е. Іѡанновичѣ има воистиннѣ хилѣдама.

Люди се ѡ онаки лица, каѣ што е мой Крїтїкѣ (кои оу свомѣ 19. примѣчанїю самѣ вели, да Священно Писанїе чита), разѣмноме самѣ надаю, и томѣ се добросреѣнѣ надеждѣ питаю. „Аще живѣмѣ дѣхомѣ, дѣхомѣ и да хѣдимѣ. Не бѣвѣимѣ тѣсслѣвни дрѣгѣ дрѣга раздражѣюще, дрѣгѣ дрѣгѣ завїдяще. Кѣ Галат. 5, 25, 26. сирѣчь: Акѣ живимо дѣхомѣ, дѣхомѣ и да ходимо. Не бѣваимо кичеливи, еданѣ дрѣгога раздражѣюще, еданѣ дрѣгомѣ завїдеѣи.

*) Бѣяше Г. Е. Іѡанновичѣ радити, а не чекати: Лези нїто, да те едемѣ.

Што се пакъ Матице Србске тиче (или бы болѣ было рећи: Што се Оучредника Лѣтописа каса?), што Она овака неразсѣдна и зловна примѣчанія подъ сакатымъ именима (и безъ имена) драговольнѡ и радостнѡ приима, и торжественнѡ съ великолѣпномъ помпомъ и дикомъ оу Лѣтопись ставля, я ѿ мое стране мыслимъ, да Она право има; ерь дрѹги прилога и нейма: а не ће воистиннѹ ни имати, кадъ пчіодама или ти діавольима мѣсто безъ ѡбзыра дае. Мож' да не бы се различна списанія по бѹчацѹма валяла, да се нисѹ сиромашни списатели ѿ фараѡновы книгогонителя оуклонили, да сенисѹ, ведимъ, Инквізіціе бояли.

Я се сѹмнямъ, да ни самъ или слѣтїо, или ѣѹ ямачнѡ слѣтити на оно, што оу Привѣтствїю ѿговорабесѣдимъ. Ерь збогъ Таковы бодливы и пакостны прилога и Новине Србске нещастїемъ престадоше, кое самъ и прорицао нѣкимъ нашимъ людма, кои сѹ и дань данашнїй живи, и на мое се рѣчи ѡпоменю. Збогъ таковы жаока пакостны зѡля и Лѣтопись ће Србскїй каѡ дымъ исчезнѹти.

Што выше Г. Оучредникъ Лѣтописа (я не знамъ, ко дрѹгїй; срѣ онъ е на видикѹ) приписѹе мени преводъ сѣда Самогласны. Оувы! Ово е противъ самага закона Анѡрѡпїсмаса илити Человѣчества! Тешко е заиста ономъ

човекъ, кои не зна, нити шта е Божій, ни шта е гражданскій законъ, нити шта е оучителство и честность, ни шта е Анершпѣсность, акш е онъ и доста кѣпѣса по школама, по Гимназіама, по Лукейма, по Академіама, по Всеѣчилищама изео! — Гласъ ли, молимъ! гдигодъ чловѣческе наѣке, да човекъ дира оу лица, коя ни крива, ни дѣжна ни сѣ? Заръ измедъ толикш оученикшва Захаріадисовы тешко е было наѣи еднога, кои Еллински и Србски знаюѣи, сѣдіо е за совѣтно Оучителя свога ѿ вѣтршва бранити? Ѡ! ніе тешко, но весма лако. Има оученика нѣговы довольнш какш овде, такш и по Сербіи, и по Греціи.

Кадъ бы я сѣдъ Самогласны списао, што бы се я стыдіо име мое надписати и подписати? Я бы со тымъ нѣкій страхъ сѣтный показао, а тога, хвала Богъ! кодъ мене нейма. Еръ знамъ, да не валя се бояти страха тамш, гди ніе страхъ (ѡаломъ 13.). Но тешко е говорити трѣѣ, кои оушію нейма! Тешко е, кадъ се тыква покондири!

Прекш свега тога я, желеѣи послѣдовати Священнопѣвцѣ, гди вели: „И быхъ якш чловѣкъ не слышай и не имый во оустѣхъ свойхъ ѡбличѣніа“ (ѡал. 37. Ст. 15.), хтео самъ во истиннѣ оумолчити; еръ ѿ молчанія языкъ никадъ не боли: хтеосамъ, велимъ, да не дамъ мѣста діаволѣ. Но шта бы человекъ

чинити могао, кадъ бы нѣга добри и искрсни
пріятельи неѡстѣниѡ и оустмѣниѡ и писменнѡ
къ ѡговорѣ нѣдили? Ево еданъ шта ми пише:

Я велимъ, да Вы никомъ дѣжни не ѡстае-
те, нити да се дате коекаквымъ шѣшама
яшити. Мы смо Вама за Ваше трѣде благо-
дарни. А оныма, коима сте Вы трѣ оу окѣ,
валя бѣрмѣта подъ носъ дати, некъ се искишѣ,
и ѡчисте поганны стваріѣ, па ѣе и они на
правый пѣтъ доѣи. Нит' се валя оне пословице
свагда држати: „Кои тебе каменомъ, ты
нѣга лѣбомъ;“ него: „Кои тебе каменомъ, ты
нѣга сикиромъ;“ иначе неѣе быти края. Коіомъ
меромъ мере, валя имъ враѣати истомъ.“

За довлесотворити дакле нѣиной воли и
любви къ меи, писао самъ, акѡ и не отице,
ѡговоръ оу колико ми е краѣе могѣнно было.
И такѡ самъ, мыслимъ, дѣжности къ нѣима
моіой за доста оучинію.

А ты, любима Младеже! пріими овѣ кни-
жицѣ оусерднѡ, читай ю радѡ, и наравѡчи-
телна оу нѣиной находѣна се наставленія оудѣ-
би оу твое нѣжне прси и оукорени. Бѣди бла-
годарна своимъ родительима, оучительима,
и благодѣтельима. Ерѣ благодарность е ве-
лика добродѣтель, коя обаче свимъ людма
нѣе са свимъ природна; и люди не постѣпаю
свагда съ еднымъ човекомъ онакѡ, какѡ што
е онѣ заслѣжію, него много выше онакѡ, какѡ

што корысть и зависть нѣина донесе. Не мѣти се нимало видеѣи, гди Сократъ вели: богови, а не Богъ. Ерь онъ каѡ язычникъ говори по мнѣнію простого народа, кои е оу оно време многе богове и богинѣ вѣровао, премѣ да онъ каѡ філософъ разликуе единого истинного Бога ѿ многи богова, коима е онда простый народъ послѣживао и кланяосе, каѡ што свакій оу Разговорѣ: ꙗ Промыслъ Божіемъ видити може. Ты самъ пази на моралне вещи, коима се ползовати можешъ. Здравствуй и оуспѣвай оу наукы и оу добродѣтели.

Оу Вієнны 15. Септемврія 1836.

Г. Захаріадъ.

Бѣдѣи да данасъ есмо, а сѣтра нисмо; ерь данасъ човекъ, а сѣтра црна земля: за то не изшставлямъ приликомъ овомъ и слѣдуюѣа Писанія, коя самъ ѿ Высоке Власти полѣчио, овде приложити, вѣчнога ради спомена. И ето:

Copia. N. 2497.

Копія. Н. 2497.

Indem man sowohl dem Hrn. Commandanten für die nach Anzeige von 18. November d. J. selbst veranlaßte Vertheilung der Bildnisse Sr. Majestät des Kaisers und der Kaiserin in jedes der dortigen Schulzimmer, als dem Bürgermeister Bölics, Erzprie-ster Peics, Oberlehrer Nitsche und Zachariades, über die bei dieser Gelegenheit abgehaltene auf Erhöhung und Belebung der Anhänglichkeit, und Liebe der Jugend für unsern Allergnädigsten Monarchen, und Seine erlauchte Gattin, durch diese Feierlichkeit abzweckenden Reden die dießortige Zufriedenheit zu erkennen gibt, bringt man solches unter

Чимъ се какъ Господинъ Коммандантъ за, по шблявленію ш 18. Ноемвріа сего года, самъ поводомъ бывшаго раздѣленіе Ихъна Н. Величества Императора и Императрице оу свакош тамошни Школа, такъ и Пѣргермайсторъ Геличъ, Протопресвѣтеръ Пеичъ, Оберлереръ Ничи, и Захаріадисъ, сверхъ при ономъ слѣчаю говоренны на воздвиженіе и шживленіе приверженности и любви младежи къ нашемъ Всемило стивѣйшемъ Монархъ, и Свѣтлой Нѣговой Сѣпрѣги, чрезъ ово Торжество сходны слова, овдашне оудоволствіе на знанъ дае; тымъ се

einen auch dem k. k. Hof-
kriegsrath zur Kenntniß,
und der Hr. Commandant
wolle demnach von ein und
andern auch die genannten
vier Individuen verstan-
digen.

Peterwardein, den 7. De-
cember 1811.

Freiherr v. Hiller.

Collationirt und dem
Original durchaus gleich-
lautend befunden worden.

Semlin, den 14. Decem-
ber 1811.

Decleva.

M. Cmdo. Actuar.

Copia. Q. 136.

Der k. k. Hofkriegsrath
hat auf die demselben un-
terlegte, vorjährige Schul-
len-Relation unter dem 4.
d. M. B. 22. hierher er-
wiedert, daß die Bemü-
hungen des Herrn Bürger-
meisters Gölics, Erz-

такое современно и
к. к. Хофкригсратъ обя-
влюе, а Господинъ Ком-
мандантъ да изволи въ
едномъ и дрѣчомъ наи-
менованнымъ 4. Особа-
мадати въ томъ разсѣти.

Оу Варадинъ. 7. Дека-
врія. 1811.

Баронъ ѿ Хиллеръ.

Сношенна и Подлин-
никъ совершенно рав-
ногласна въ рѣшенна.

Оу Землянъ. 14. Дека-
врія. 1811.

Деклева.

Милнт. Ком. Секретаръ.

Копіа. Q. 136.

К. К. Хофкригсратъ
есть на поднесенно Нѣ-
мъ, предѣшнього годишне
школско извѣстіе подъ
4. сего мѣсяца додат.
22. съмъ ѿговорю, да
трѣди Господина Пѣр-
гермайстора Гелича,

priesters Peics, Oberlehrers Nitsche, und des Lehrers Zachariades um die Erweckung vaterländischen Sinnes bei der Berliner Schuljugend zur besonderen Zufriedenheit derselben gereichen.

Es ist dem General-Commando daher sehr angenehm den Herrn Generalen von diesem Wohlgefallen des k. k. Hofkriegsrathes zur weiteren Bestätigung der betreffenden hiermit in die Kenntniß zu setzen.

Peterwardein, am 23. Jänner. 1812.

Im Nam. des Commandirend.
Radivojevič.
F. M. L.

Протопресвѣтера Пейча, Оберлерера Ниче, и Оучителя Захариадиса, ради возбужденія Патріотическаго чувства коудь Земѣнске школске Юности, особито оудовольствіе Нѣмъ приносе.

По чемъ е Генерал-Коммандъ весма мило Господина Генерала ш томъ благоугожденію Кесаро - Кралѣвскога Хофкригсрата къ далшемъ изясненію касателны тога оувѣдомити.

Оу Варадннз. 23. Іанваріа. 1812.

Оу име Коммандирендера
Ра дивоевичъ.
Ф. М. Л.

РАЗГОВОРЪ ПЕРВЫЙ.

О благодарности къ родительима
и благодѣтельима.

„**Ч**ти отца твоего и мать, яже есть заповѣдь
первая во шбѣтованіи: Да благо ти бѣдетъ и
бѣдеша долголѣтєнь на земли.“ Ко Ефес. Гл.
ѡ. Ст. 2, и 3. сирѣчь: Почитай отца твоего и
мать: коя є заповѣсть прва оу шбѣтованію:
Да благо ти бѣде и бѣдеша дѣговѣчань на
земли.

Сократъ помирѣ сына своего Ланпроклеа
(Светозара) съ матеромъ, съ коіомъ є бызоза-
вадєнь.

Сократъ и Ланпроклеѣ.

С. Кажи ми, Сыно! Знашъ ли нѣке люде,
кои се зовѣ: Неблагодарни люди?

Л. Знамъ, Бабо!

С. А Знашъ ли, мое дете! За што они то
име на себи носе?

Л. Врлш добрш, Тато! Знамъ. Еръ они люди, кои за приимлена благодарня призна-
тельности и благодарности Знаке, кадъ имъ
прилика донесе, и нѣново состояніе имъ до-
зволи, благодарѣтельима своимъ принети забо-
равляю, называю се: Неблагодарни люди.

С. Дакле, Сынокъ! види се, да свѣтъ не-
благодарне люде къ неправеднымъ людма
причислява?

Л. Безъ сваке сѣмнѣ, Бабо! такш се види.

С. А нѣ ли, мое дете! каква разлика
междѣ пріятельима и непріятельима? Еръ прія-
телье понизити и покорити нѣ право: а непрія-
телье подвргнѣти подъ иго и заробити, есть
право. Еда ли є такш и съ неблагодарностѣхъ?
Спрохъ пріятеля неблагодарность нѣ права
а спрохъ непріятеля неблагодарность есть
права. Еси ли, Сынокъ! кадгодъ ѡ томъ по-
мыслио?

Л. Есамъ, Отаць! доста пѣтій. Мени се
чини, да ѡ кога мѣ драго или ѡ пріятеля, или
ѡ непріятеля бѣде човекъ какво благодарѣтельство
и добротворство прииміо, а наградѣ благодарѣ-
тельства и добротворства ѡдати неће да се
жѣри, онай є неправеданъ човекъ.

С. Дакле, Сынокъ! акш є такш, неблаго-
дарность есть една очевидна неправда?

Л. Оу право, Отаць! такш є.

С. Инди, мое дете! колико бы человек выше благодѣянiя ѿ кога мѣ драго, было ѿ прiятеля, было ѿ непрiятеля прiимiю, а награда благодѣянiя изъ главе бы свое избiю, толико не неправедниi человекъ быти?

Л. Безъ съмнѣ, сладкiй Отаць! толико не неправедниi человекъ быти.

С. А ко съ то, Сынокъ! люди, кои съ выше ѿ кога годъ благодѣянiя [полѣчили, него деца ѿ свои родителя? Ерѣ родители съ имѣ бытiе и животъ дали, да она толико лѣпы и красны стварiй на свѣтѣ гледаю: да она толико милы и премилы блага, коя людма богами *) даю, оуживаю. А блага ова толико съ намѣ почитанiя и оуваженiя достойна, да се сви мы ничегѣ дрѣга веѣма не боимо, кромѣ самѣ лишениа и изгѣбленiя живота. По чемѣ съ и Законодавцы за погаженѣ правде и закона смртнѣ

*) Сократъ, каѡ што е оу Предисдовiю реченно, язычникъ бѣдѣи, говори множественно богами, а не Богъ, по мнѣнiю сирѣчь простогѣ народа, кои е оу оно време то естъ 400. година пре Рождества Хрiстова многе богами и богинѣ вѣровао, и нѣима послѣживао и кланяо се, прем да онѣ каѡ фiлософъ разлике единого истинного Бога, Сотворителя свѣта, каѡ што се явно види оу Разговора: Ѡ промысла Божiемѣ, на страны. 17

на люде казнѣ пѣстили, бѣдѣи да нисѣ дрѣго
 веѣе зло знали, кромѣ животѣ нарѣшительима
 правде и закона престѣпницима ѿзети: да бы
 со тымѣ законодавцы граждане ѿ найвеѣи
 зала и неправда заѣставляли и задржавали. По-
 мысли, Сынокѣ! овде великѣ бригѣ и старанѣ,
 кое родители ѿ своѣой децы имаю. Отацѣ
 раани свою сѣпрѣгѣ, и набавля колико годѣ
 изобилно може свако животѣ и сохраненію деце
 нѣждна и потребна. А жена искѣшава дрѣгѣ
 веѣѣ теготѣ, него мѣжѣ. Ерѣ жена дели ранѣ
 сѣ дететомѣ носи дете толико време оу оу-
 тробы, а кадѣ га роди, и то сѣ великомѣ бо-
 льомѣ и живомѣ мѣкомѣ, дои га, негѣе га, а
 никакве ползе и асне ѿ нѣга нейма: особито
 кадѣ дете не зна, ѿ кога оно толико блага и
 добра приима, нити пакѣ оуме да искаже шта
 мѣ треба. Но мати зна, шта е дететѣ свое
 полезно и оумилѣто, покѣшаваюѣи кадѣ ово,
 кадѣ оно: дои дете дѣго време, тѣпеѣи даню
 и ноѣѣ толико трѣда и досаѣдиванѣ, проводи
 толико ноѣій безѣ сна и спаванѣ, а не зна,
 какве ѣе благодарности за све ово на послѣдакѣ
 дочекати. Аніе, Сынокѣ! то самѣо родительма
 довольно децѣ свою подранити, него іошѣ
 пошто родители познадѣ, да сѣ деца веѣѣ
 возрастѣ приимила, и за наѣѣ способна есѣ,
 одма іѣ оуче они сами штогодѣ добро, благо-
 наравно и полезно знаю. Акѣ обаче родители

разумѣли бѣдѣ, да има ко дръгій, кои бы децѣ свою поболь и искѣснїе, него они, наѣчити могао, одма децѣ къ нѣмѣ ѿправяю, и не жале нималѣ трошка, стараюћи се свакоякимъ начиномъ и великимъ прилѣжанїемъ, да децы своіой добро, законно, и на самой добродѣтели ѿ снованно воспитанїе дадѣ.

Л. Такѣ е, Отацѣ! Али премѣ да е моя Мати све ово, какѣ што Ты казѣшь, и іошѣ ко томѣ выше мени и оучинила, но прекѣ свега тога нико воистиннѣ не може нѣнѣ свирѣпость сносити.

С. А мыслишь ли ты, сынко! да свирѣпость едногѣ звѣра есть веѣма сноснїа, него свирѣпость едне матере?

Л. Да какѣ, Бабо! едне оваке матере, какѣ што е моя!

С. Дакле, мое дете! дедерѣ молимѣ те! кажи ми: Ели е теби Мати кадгодѣ какѣво зло оучинила? Ели е тебе Мати кадгодѣ зѣбыма оуѣла, или е тебе ногама оударила, какѣ што сѣ многи люди таково ѿ Звѣрѣва патили?

Л. Нїе Тато! никада. Аль воистиннѣ, Отацѣ! онаке рѣчи Мати говори, кое ни еданѣ на свѣтѣ човекѣ не бы быо радѣ оу цѣломѣ животѣ своемѣ да слѣша.

С. Пакѣ? А ты, Сынко! коликѣ мыслишь неѣгодны и неповольны стварїй да си твоїой Матери оучинїо, ѿ првогѣ начертанїя живо-

та, ѿ млада, велимъ, твои ноката, до садѣ-
ваюћи іой даню и ноѣ и съ плачемъ и съ ви-
комъ, и съ коекаквымъ дръгимъ немирности-
ма и лѣдованѣмъ? А колико жалость, імое
дете! мы слышъ да си твоіой Матери оу срд-
це задао, кадъ си болестанъ быо?

Л. Есамъ, Отацъ! истина есамъ. Аль
нисамъ, Отацъ! моіой Матери никада нити
говоріо нити пакъ іой штогодъ оучиніо, съ
чимъ бы се она ѿсрамотила или поцрвенила.

С. А-мыслишъ ли ты, Сынокъ! да е теби
теже слѣшати оно, што теби Мати вели, него
комендіантыма, кадъ они оу Театрѣ толико
еданъ дръгога оу очи оукораваю и псѣю?

Л. Добрѣ, Отацъ! Аль комендіанти ла-
ко онаке оукоре и псовке тѣпе: ерѣ они чине
то и говоре оу шалы, а не съ намѣреніемъ
за оувредити когъ човека или наѣдити *).

С. А и ты, Сынокъ! кой врлѣ добрѣ знашъ,
да оно што теби Мати вели, не самѣ не го-
вори, за што она теби зло жели, или на тебе

*) Истина комендіанти чине то, сирѣчь псѣю се
и грде за роль неволѣ, да бы се народъ кѣпіо
да плати и да види: ерѣ жива дѣша оѣе да еде.
А деца, и фараѣ нови кнѣйгогонительи срде
се на свое старіе, и на списателье самѣ за
пѣстѣ бе сноѣ, самѣ за ѿнародити зависть
свою проклетѣ.

мрзи: него найвыше за то говори, ерѣ она тебе изъ свегѣ сердца люби, и жели те би да имашѣ толикѣ блага, коликѣ и ко дрѣгій, на свѣтѣ, а ты се срдѣшѣ и негодѣшѣ противѣ твое Матере, коя тебе на добро совѣтѣ, и те би добро препорѣчѣ? Иль мыслишѣ, Сынокѣ! да твоя Мати тебе не милѣ?

Л. Сахрани Боже! то я, Отацѣ! не могѣ никадѣ помыслѣти.

С. Дакле, мое дете! овѣ Матерь, коя тебе толикѣ милѣ; коя надѣ тобомѣ лебди и стрепи; коя тебе коликѣгодѣ выше може, кадѣ си болестанѣ, снабѣва да ѡ здравишѣ; коя за тобомѣ идѣшомѣ и срдцемѣ чезне, да ты ни оу чѣмѣ нѣждномѣ никакѣ недо скѣтице неймашѣ: медѣ тымѣ коя се боговыма молы, да теби многѣ блага дадѣ, и коя се боговыма за тебе завѣтѣ, а ты кажешѣ, да ти е Мати зла? Я воистиннѣ мыслимѣ: Акѣ ты не оумешѣ еднѣ овакѣ Матерь потрѣпити, а ты не можешѣ ни сама блага сносити. Рецѣ ты мени, Сынокѣ! Мыслишѣ ли ты, да валя свакомѣ човекѣ пристойннѣ честь ѡ давати? Иль си наѣмѣю и Заключію ни едномѣ човекѣ не оугодити, нѣти га послѣшати, нѣти се нѣмѣ пови новати, едномѣ на прикладѣ вое-

воды, или дрѣгомъ комъ начальникъ и властителю *)?

Л. Особито самъ я, Отаць! свагда радъ и оусерданъ свакога почитовати и слѣшати.

С. Инди, мой Сынокъ! и сѣсѣдъ твоѣе же-лишь ты оугодити, да теби сѣсѣдъ, кадъ потребѣшь, малѣ ватре даде; да тебе онъ оу каквомъ добромъ предпріятію пріятельски подпомогне, и да тебе онъ оу твоіой неволи и тѣги свойски предѣсретне и предѣпреди?

Л. Истина, Отаць! и сѣсѣдъ моме же-лимъ я да оу годимъ.

С. А ни малѣ, мое дете! не маришь: быо пріятель, быо непріятель еданъ пѣтникъ, или кой мѣ драго дрѣгій, съ коимъ бы се ты на пѣтѣ срѣо? Иль мыслишь, какѣ ѣешь се ты нѣговой страны приволети, и оу нѣгово дрѣжство стѣпити?

Л. Безъ сваке сѣмнѣ, Отаць! мыслимъ, како ѣѣ се нѣговой страны приволети, и оу нѣгово дрѣжство стѣпити.

С. Пакъ? За любовь едногъ пѣтника готовъ си, Сынокъ! и оусерданъ да чинишь свашто штогодъ можешь, а твою Матерь, коя тебе люби выше, него и ко на свѣтѣ дрѣгій,

*) Египтяни сѣ, какѣ што Стравонъ пише, благодѣтелье и цареѣ за богоѣ дрѣжали и почитовали.

мыслишъ да ниси дѣжанъ почитовати? Не знашъ ли ты, Сынокъ! да Власть и стина сва-къ дрѣгъ неблагодарность немарливымъ очима гледи, нити є казни *), него презыре самъ оне люде, кои прїимленна благодарїя наградили ни сѣ, кои сѣ, велимъ, благодарїя сѣ не благодарностѣ платили. Ерь неблагодарни люди есѣ оу право мрзость и гадъ овога свѣта. Но акъ кой сынъ родительима своимъ пристойнно и достоѣжно почитаніе не ѿдае, тога Власть не самъ казни, него іошть нѣга изъ рода и порода изгонява, нити нѣмъ дозволява, да онъ оу гражданскій чинъ стѣпи. Ерь таковый сынъ нитъ бы боговыма благопрїятнѣ жертвѣ за благостояніе града принети могао, нити бы пакъ какъ добро и общеполезно предпрїятіе издѣйствовати кадаръ быю. И доиста, акъ кой сынъ гробове оумерши родителя свои не назнаменѣ и плочомъ не краси, и то гражданска Власть при искѣшенію и избиранію чиновника точнѣ испытѣ. Дакле, мой Сынокъ! акъ си разѣманъ и паметанъ Сынъ, ты

*) Персіянисъ, каѣ што ѡенофонъ пише, жестоко неблагодарне люде казнили: ерь сѣ мыслили, да неблагодарни люди есѣ и къ Богѣ, и къ благодарѣтельима нечестиви и беззаконни, и каѣ што оно има рѣчь: Раани псето, да те оуѣ; и: Раани сиротѣ на свою срамотѣ.

ꙗкѣшъ се боговыма прилѣжнѣ молити, да теби
 ѡпростѣ, акѣ си оу чемѣ годѣ сыновню кѣ
 твоіой Матери дѣжность пренебрегаѡ: да не
 бы тебе и богови за неблагодарна сына при-
 знали, а молитве твое потомѣ неѣ да при-
 ме. А ѡ людій ꙗкѣшъ се чѣзвати, да не бы они
 разѣмѣли, да ты родительѣе твое пренебрега-
 вашѣ и презырешѣ, и такѣ бы они тебе сви-
 безчествовали и презрѣли, па послѣ ꙗкѣшъ
 ѡстати на свѣтѣ пѣсть безѣ дрѣгѣва и пріятеля
 а чѡвекѣ безѣ пріятеля нигди ніе пристаѡ. Ерь
 акѣ люди разѣмѣдѣ, да си ты кѣ родительима
 твоимѣ неблагодарный сынѣ, нико воистиннѣ
 вѣровати неѣ: да, акѣ онѣ теби какѣво бла-
 годѣяніе оучини, хоѣе какѣве благодарности
 ѡ тебе доживити. Ерь люди сѣ оувѣрени, да
 ꙗкѣшъ се ты и сѣ нѣима такѣ владати, какѣ
 што си и сѣ родительима твоимѣ постѣпаѡ.

РАЗГОВОРЪ ВТОРЫЙ.

О Промыслѣ Божіемъ.

„Егда языцы не имѣше закона естесвѣмъ законная творятъ сїи закона не имѣше, сами себѣ сѣтъ законъ“. Къ Римл. Гл. V. Ст. 14. сирѣчь : Када народи, не имаюћи закона, природомъ оно што Законъ гласи, творе, ови закона не имаюћи, сами себи сѣтъ законъ.

Сократъ приводитъ Богозабравна Евѣудима (Владимира) оу Богопо знаніе и Богопомянаніе.

Сократъ и Евѣудимъ.

С. Кажи'ми, Евѣудиме! ели е теби кагда-годъ на оумъ дошло, да сѣ богови сѣ великимъ стараньмъ све оно, што люди потребѣю, створили?

Е. Никада воистиннѣ, Сократе! нїе то мени на память пало. Веѣтъ ни име Божіе нїе мени дошло оу оуста.

С. Но ты, Евѣудиме! врлѣ добрѣ знашъ, да найпре и найпре потребѣемо мы свѣтлости, безъ кое са оба два што имамо ока, мы бы были слѣпцыма подобни. Медѣтъ ты ты знашъ врлѣ добрѣ и то: бѣдѣи да мы ѿмора

потребѣмо, за то богови намъ дадоше ноћъ за najboljъ ѿ трѣда ѿмаранъ и почиванъ. Ели истина, Евѹдѣме?

Е. Есть истина, Сѡкрате! и ово е благодаренія достойно.

С. Дакле, Евѹдѣме! бѣдѣи да е сѣнце свѣтло тѣло, за то намъ оно и часове дана исве дрѣге предмете яснѡ показѣ. А ноћъ тамна бѣдѣи, сакрѣва намъ све ствари, да ѿй не видимо: то сѣ богови сотворили Звѣзде на небѣ, да ноћѣ сѣяю и свѣтле. Звѣзде намъ показѣю части ноћи, и за то мы многе ствари къ животѣ нашемъ потребне прекѡ ноћъ чинѣмо. Нѣ ли такѡ, Евѹдѣме?

Е. Истина е све то, Сѡкрате!

С. Медѣѣ тѣмъ, Евѹдѣме! лѣна намъ показѣ не самѡ части ноћи са своимъ движеніемъ, него и части мѣсеца са своимъ явленіями. Показѣ ли то она, Евѹдѣме! нама, или не?

Е. Особито, Сѡкрате! то нама лѣна показѣ.

С. Но, бѣдѣи да мы ране потребѣмо, што богови чинѣ, да рана изъ землѣ расти насѣ ради: и што нама богови згодна времена годѣшня нато даю, коѣ (времена) намъ многе и различне ствари приносѣ. А ствари ове не слѣже самѡ къ потребѣ и нѣжды нашой, но и

къ оувеселенію нашемъ и забавы. Што ты, Евѡдиме! сверхъ тога мыслишь?

Е. И ово воистиннѣ, Сократе! показѣ
явнѣ велико Божіе челоуѣколюбіе.

С. А што намъ богови и толикѡ нѣжде воде даю, да може на земли проклѣати и растити по годишнимъ временима све оно, што е намъ потребно. При томъ да вода и насъ саме рани, и помешанна съ препитаваюћимъ насъ елима, чини ела къ сваренію способнія, здравія и пріятнія. А бѣдѣи да мы найвыше воде потребѣемо, за то намъ богови довольнѡ воде даю. Што теби се, Евѡдиме! то чини?

Е. И ово е, Сократе! дѣло Промысла Божія.

С. А што сѣ намъ богови и огань дали,
да насъ ѿ ладноѣе грѣе, да намъ оу мракѣ
свѣтли, а медьѣ тымъ и людма да помаже оу
свакомъ хѣдожествѣ, и оу свимъ дрѣгимъ дѣ-
лима, коя люди за ползѣ свою и потребѣ праве.
Ерѣ на кратко реѣи, безѣ ватре не могѣ люди
ни еднѣ важнѣ стварѣ ѿ оны, кое сѣ къ живо-
тѣ потребне, направити. Што ты, Евѣудиме!
на то мыслишь?

Е. И ово е, Сократе! едно презълно чело-
ловѣколюбіе.

С. А што сѣ намъ богови свѣда сѣвыше
воздѣха просыпали, кои нама не самѣ доста
на рѣкѣ чини, но и нашъ животъ чѣва. Ерь мы

помоѣ въздѣха по морѣ пѣтовати, и са свію страна земаля кѣ животѣ нѣждна доносити можемо. Ніе ли, Евѣдиме! и то неизреченно челоѣколюбіе Божіе?

Е. Особито е, Сѣкрате!

С. А што се сѣнце кѣ нама приближѣе, кадѣ се оно оу зимѣ кѣ сѣверѣ шкрене, и со тымѣ чини, да едне ствари сазрѣваю: а едне ствари, коима е време прошло, оно изсѣше. А кадѣ сѣнце то оучини, не иде далѣ, него се враѣа натрагѣ, боеѣи се, да насѣ сѣ великомѣ припекомѣ своіомѣ не оувреди. А кадѣ се сѣнце опетѣ ѿ насѣ до едногѣ шпредѣленогѣ разстояніа оудали, што мы познаемо, да, акѣ сѣнце далѣ ѿ оне точке иде, мы ѣе-мо се ѿ превелика мраза оукочити: то се оно опетѣ натрагѣ враѣа, и клони се на онѣ стра-нѣ неба, ѿ кѣда бѣ намѣ веѣѣ ползѣ принело. Што ти се, Евѣдиме! то чини?

Е. Воистиннѣ, Сѣкрате! и ово бѣва оче-виднѣ людіи ради.

С. А, бѣдѣѣи да и ово е намѣ познато, сирѣчь да мы не бѣ нити припеке, нити пакѣ мраза сносити могли, што се сѣнце прибли-жѣе и оудалѣва мало по малѣ такѣ, да мы не-чѣвствителнѣ скорѣ по степенѣ на оба края долазимо? Што ты мыслишѣ Евѣдиме! на то?

Е. Я, Сѣкрате! ово садѣ мыслимѣ: Акѣ богови дрѣго што дѣло имаю, него да се ѿ

людма стараю. Оно мени самш препятстве то въровати, што видимъ, да и дрѣга животна оу свимъ овимъ приключеніямъ соучастіе имаю, какшгодь и люди.

С. А не видишь ли ты, Евѹдиме! да и животна людій ради есѣ на свѣтѣ сотворенна и препитаваю се? Ерѣ кое дрѣго животно, была коза, была свиня, быо конь, быо вошь, быо осель, было коемѣ драго дрѣго, оужива толикѣ блага, коликѣ оуживаю люди? Я найманѣ ѿ мое стране мыслимъ, да люди веѣѣ корысть и аснѣ ѿ животыня имаю, негѣ ѿ быля: ерѣ се люди препитаваю и добываю выше ѿ животыня, него ѿ быля. Особито има многѣ народа на свѣтѣ, кои зеля и быля ни малѣ не едѣ, но живе самѣ ѿ животыня, ранѣи се млекомъ, сиромъ и месомъ. А сви люди оукрочаваю и препитомѣ потребна имѣ животна, и оупотребляваю іѣ на свою ползѣ какѣ оу ратѣ, такѣ и оу дрѣгимъ многимъ потребама. Согласѣшь ли ты, Евѹдиме! оу томе самномъ, или не?

Е. Я съ тобомъ Сѣкрате! на то согласѣмъ. Ерѣ доиста видимъ, да многа животна, прем да сѣ оу призрѣнію снаге многѣ ячїя ѿ насѣ, прекѣ свега тога такѣ се людма покораваю, да се люди съ нѣима могѣ на што хоѣе послѣ живати.

С. А, бѣдѣи да има на свѣтѣ много истина лѣпы и полезны стваріи, обаче съ различне една ѿ друге, што съ богови людма способна за свако ѿ овы стваріи чѣства дали, помоћи кои (чѣства) мы сва на свѣтѣ блага оуживамо: и што съ намѣ богови поклонили иразѣмѣ, коимѣ мыслимо за оно што чѣствуемо, и памѣtimo, и разѣмѣ вамо, на што свака стварь слѣжи, и коимѣ, велимѣ, разѣмомѣ изнаѣємо и ѿ кривамо многе ствари, посредствомѣ кои добра и полезна оуживамо, а зла и оу биточна избегавамо: а што съ намѣ богови и дарѣ говора дали, помоћи кога мы изъ медѣ себе сва добра сообщавамо, и еданѣ другимѣ мысли наше на знанѣ даемо, оучеѣи и оучеѣи се, законе полажемо, и Державѣ оуправлямо? Што теби се, Евѣдиме! то чини?

Е. Воистиннѣ, Сократе! изъ овогѣ се види, да богови особито попеченіе ѿ людма имаю.

С. Дакле, Евѣдиме! да богови за люде промышляваю и стараю се, то добро познаешъ: самѣ то теби іошѣ смета, што не можешъ да богове очима видишъ. Алѣ теби е, Евѣдиме! довольно, видѣѣи дѣла Божія, да имашъ страхопочитаніе къ боговыма. Помысли, да и сами богови такѣ се людма являю: ерѣ други богови, кои намѣ блага дарѣю, не даю

намъ ни едно ѿ овы блага ви димымъ начи-
номъ. И онай великій Богъ - исполненіе всѣхъ
добрыхъ и благихъ - кои е цѣлый свѣтъсотво-
рію, кои савъ свѣтъ држи, оуправля и чѣва :
да свѣтъ людма съ толикомъ брзиномъ, и са
свакомъ точностію слѣжи во вѣкъ. А свѣтъ, ѿ
Бога оу правляемый, нити се квари, нити се
нарѣше, нити ѡстари. Овай, велимъ, вели-
кій Богъ, истина се види оу дивнымъ дѣлима
своимъ *), обаче е нама невидимый, и оу
оустроенію дивны дѣла свои и оуправленію
непостижимый. Помысли, Евѡудиме! іошть,
да и сѣнце, кое е свима нама познато и явно,
не допѣшта людма, да они оуправо и точнѡ
оу нѣга гледе. Но акѡ се ко оусѣди да оу
сѣнце погледи, а очима да не трепли, онай
ямачнѡ гѣби свой видъ. Веѣтъ, Евѡудиме! и
оугоднике Божіе наѣи ѣешъ ты невидиме.
Ерѣ, да громъ истина пада ѿ озго, и да све
штогодъ на пѣтѣ сѣсрѣтне, оудара и поража-
ва, то е свима нама познато : но прекѡ свега

*) Тако и Ап. Павель оу Посланію къ Римл. Гл.
а. Ст. 20. говори : „Невидѣмая егѡ ѿ создѣнія
міра творѣнми помышляема видима сѣтъ и
присно сѣщна сіла егѡ и Божебтвѡ“. Тоестъ :
Невидима свойства нѣгова, сирѣчь вѣковѣчна
сила нѣгова и Божество, твореніяма нѣговымъ
ѿ сотворенія свѣта помышляема очевидна есѣ.

тога громъ се никоме не види, нити кадъ долази ѿ озго и пада, нити кадъ оудара, нити кадъ ѿлази. Истымъ начиномъ и вѣтрови сами нисѣ нама видими, обаче она дѣйствиѣ, коя вѣтрови чине, есѣ свима нама очевидна: и кадъ се вѣтрови къ нама приближѣю, мы добрѣ ѣй осеѣамо. А и дѣша человѣческа - акѣ има ѣошѣ на свѣтѣ дрѣге какве вѣщи, коя е соѣчастница Иконе Божіе - нѣе нама видима: ерѣ, да дѣша царствѣе оу нама, то е свима врлѣ добрѣ познато, обаче ни она нѣе видима. Ово дакле ты, Евѣудиме! помышляюѣи и разсѣждаюѣи, не валя да презырѣшѣ невидима сѣщества, но познаюѣи силѣ нѣинѣ треба да почитѣшѣ Бога. Имашѣ ли шта, Евѣудиме! противъ тога реѣи?

Е. Я тебе, Сѣкрате! тврдѣ оувѣравамъ, да неѣѣ никадѣ оу на предакѣ пренебрегавати, да мою къ Богѣ найпріятнѣю дѣжность точнѣ на блюдавамъ и испѣнюемъ. Но оно мене, Сѣкрате! самѣ врлѣ ѣпечалюе, што ни едаѣѣ на свѣтѣ човекѣ не може икадѣ до стойннѣ и каѣ што валя благодѣянѣя Божіѣ наградити.

С. Ѣ, мой добрый Евѣудиме! неѣѣ тебе ово не ѣскорби: ерѣ ты врлѣ добрѣ знашѣ, да Аполлѣнѣ *), кадѣ нѣѣга' ко запыта: Какѣ

*) Аполлѣнѣ бѣо е оу ѣдолопоклонника богѣ про-
роческѣй. Онѣ е имаѣ далекѣѣ вѣнно капище

може човекъ боговыма благодарити? ѿгова-
ра: „По законъ отечества свога“. А законъ е
свѣда, да люди богове съ жертвама по мо-
гѣхствѣ своѣ оумилостивляваю. Какъ може
дакле човекъ болъ и благочестивіе богове по-
читовати, кромѣ кадъ онъ твори такъ, какъ
богови заповѣдаю. Но не валя да човекъ чини
манъ, нежели што нѣгово 'могѣхство изыскѣ.
Ерѣ ко съ натегомъ што дае, тай малъ и
надѣе *). А кадъ човекъ чини манъ, него што
нѣгово могѣхство захтева, послазѣ явнѣ да не
почитѣ богове. Треба дакле да човекъ по
могѣхствѣ своѣ богове почитѣ, и такъ да
свѣ надеждѣ свою на богове полаже, даѣ по-
желанна блага полѣчити, и даѣ нѣга добро-
дѣтель и Богочестіе и на онъ полъ гроба пра-
тити. Ерѣ ни еданъ разманъ човекъ не може

прорицателно оу градѣ зовомомъ Делфи, кои
е данасъ маленно село подъ именемъ Кастри.
Види мое бѣководство къ Слав. Грамматіцы.
Стр. 108—112.

- *) То е подобно овимъ: »Сѣй сѣдостію, сѣ-
достію и пожнетъ, а сѣй ѿ благословѣніи, ѿ
благословѣніи и пожнетъ«. Къ Коріне. в. Гл.
Ѳ. Ст. 6. сирѣчь: кои сѣе сѣдостѣ (сѣпост-
ѣ), сѣдостѣ и пожнети ѣе, а кои сѣе бла-
гословомъ (щедрѣ, богатѣ), благословомъ и
пожнети ѣе.

се веѣмъ благама ѿ когъ дрѣга надати, развѣ ѿ онога, кои може нѣмъ найвыше полезнымъ быти, и то не на дрѣгій начинъ, кромѣ акѡ онъ боговыма оугоди. А какѡ може човекъ веѣма боговыма оугодити, развѣ акѡ онъ волю Божію точнѡ испънява?

НАСТАВЛЕНІЯ

Ѣ чѣваню Здравля.

1. Кадъ имашъ штогодъ, сирѣчь кадъ ни си оу до бромъ и здоровомъ расположенію, а ты казѣй одма то твоѣмъ отцѣ, или твоіой матери: ерѣ оу почеткѣ свашто се лакѡ залѣчѣе. Акѡ ли пакъ дѣго време оузчекашъ, то расти свагда зло, и быва многѡ пѣтій неизлѣчимо.

2. Не гѣтай никадъ ела лакомѡ, нити еди сѣвыше: ерѣ прекѡ мѣре ести нѣе здраво. Не еди незрѣловоѣе: ерѣ незрѣловоѣе причинява жалостне и пагѣбне болести. Не еди коекаквы кореня, люсака, трава, зѣля, и быля, кои природѣ и свойство добрѡ не познаешь: ерѣ сѣ врлѡ ѡтровна и смртоносна.

3. Пій свагда бистре и чисте воде: ерѣ мѣтна и нечиста вода есть шкодлѣива здравлю. Изъ стоеѣе воде, каѡ на примѣръ изъ езера, изъ рыбняка, изъ коекаквы канала или рѣ-

петыня, изъ бара, не пій воде никада, особито оу льто, кадъ е велика припека. Такодьеръ чъвай се да не піешъ воде, кадъ си оуморенъ или ѡзноенъ ѿ игре, ѿ трѣда, или ѿ пѣта: ерь оу такомъ слѣчаю воде пити, естъ ѿвећъ оубиточно, а особито смртоносно, кашшто е искѣство много пѣтій показало. Бегай оувекъ и ѿ свію топлы и ватренны пића, кашна прикладъ ѿ віна, ѿ розоліе и тымъ подобны: ерь сѣ врлѣ шкодыва и пагѣбна здравлю. Ракіа особито е едъ и оуправо отровъ децы.

4. Не свлаци се никадъ одма кадъ си ѡзноенъ, но почекай малѣ докъ се проладишъ. Ерь напрасна илити нагла измѣна халина естъ оувредителна, а особито бѣдна и ѡпасна здравлю. Оу пролеће и оу есенъ кадъ сѣ дани топлы, а ноћи ладне, чъвай се оу ютрѣ и оу вече да не ѡзебешъ: ерь иначе можешъ добыти срдоболу, ѿ кое толико е деце оумрло.

5. Не иди одма съ мразѣ за топлѣ фѣрѣнѣ, нити пакъ стои или сѣди за дѣго кодъ врѣће фѣрѣне, нити весма близѣ фѣрѣнѣ: ерь велика жаркость фѣрѣне!ніе здрава, и проѣзрокѣ главоболу.

6. Бѣди чистъ и ѡпранъ оу твоимъ халинама, а особито оу кошѣльима и га҃мама. Ерь изъ нечистоте кошѣля и га҃а задржава се нѣждно провѣянѣ илити испареніе въздѣха, и радѣаю се различите болести.

7. Не играй се безѣмнѣ съ ножемъ или съ вилюшкомъ: ерѣ съ тымъ можешъ и себе и дръге люде оувредити, или око оубости. Чѣвай се да не дирашъ нити оу пѣшиѣ, нити оу пиштоль, кои сѣ пѣни: ерѣ многа деца ѿ овы орѣжія надѣоше смръть. Обща Пословица вели: Пѣшки не валя вѣровати, и съ дѣволскимъ посломъ (пѣшкомъ) не валя се играти.

8. Не мой скакати прекѣ мѣре. Не пени се нигдѣ, гди можешъ лакѣ пасти доле и оубити се. Не бѣди нагао, каш што Пословица каже: Нагао, каш зець на Сланкамень. Не иди весма многѣ близѣ коня: ерѣ и наймирнѣи конь хоѣе и свога господара ногомъ оударити. Пази добрѣ да не додѣешъ измедѣ точиѣва терчеѣи кола.

9. Не квари зѣбе, едѣѣи коекакѣи сластѣи, и пѣюѣи ладне воде за врелымъ и врѣѣимъ, или за дебелымъ и мастнымъ елима: разбѣяюѣи зѣбыма костице, сѣкѣѣи нѣима конце, или пореѣи дѣгмета. Пери свагда оуста послѣ ела, и бриши зѣбе еднымъ танкимъ и чистымъ платномъ.

10. Не глядай недвижнымъ очима оу сѣнѣце: не глядай многѣ и оу свеѣѣѣ, кадѣ ноѣѣѣ читашъ: такодѣерь не глядай многѣ и оу снѣгѣ, кадѣ оу [зимѣ] ходашъ. Ерѣ све ово вредѣа врлѣ очима.

НАСТАВЛЕНІЯ

Ѽ наблюденію благонаравія.

1. Оумывай свакій дань оу ютрѣ образъ и рѣке чистомъ и прѣсномъ илити фришкомъ водомъ. Не изилази наполю на свѣтъ нещешленъ, съ калевымъ чизмама или ципеляма, и оу прлявымъ или раздераннымъ халинама. Чѣвай и штеди халине, и можешъ свагда лѣпо и чисто одѣло имати. Ко старо не крпи, ни ново не носи, вели Пословица.

2. Не зевай кадъ едешъ. Не оупотреблявай рѣке, гди валя лажицѣ илити кашицѣ и вилюшкѣ оупотребити. Држи рѣке горе на трапезы, кадъ едешъ, обаче не насланяй рѣке надъ трапезомъ. Не глядай оу наоколо кадъ піешъ. Не еди сокакомъ. Не говори кадъ съ ти пѣна оуста.

3. Говори полакш и разговетиш, да те люди размѣваю. Говори оно што е за говоръ, и не говори оно што нѣе заговоръ: ерѣ оно штое срамота оучинити, срамота е и говорити. Размысли, па рецы, говори Пословица. Не држи рѣкѣ, капѣ, или дрѣго штогоды испредъ оуста кадъ говоришъ. Избечи очи къ людма съ коима бесѣдишъ, и говори оустыма, а не рѣкама.

4. Стои и сѣди оуправо. Ходай полакш и смиреннш, а не раскошно и хитнш. Не дижи рамена, нити прѣжай рѣке кадъ ходашъ.

5. Рѣке некати бѣдѣ свагда слободне. Не меѣай рѣке подъ халинѣ: ерѣ ово е непристойно и рѣжно, а особито весма противно благонравію.

6. Не чеши предъ людма главѣ, нити дрѣгій кой оудѣ тѣла. Не грызи зѣбыма нокте. нити чачкай прстыма носъ: ерѣ све ово е рѣжно ѿвеѣхъ и гадно.

7. Не порѣгай се дрѣгима людма; ерѣ: Рѣгала се рѣга, па іой была дрѣга, кажѣ стари наши. Не издевай людма имена. Бѣгай ѿ распра и словопрѣнія илити кавга. Бѣди миранѣ: ерѣ мирно срдце Богомоли, а немирно сѣзе рони, говори Пословица. Бѣди оусерданѣ и готовѣ къ оуслѣгама, а особито смиренѣ и стыдливѣ прама стары людій. Ерѣ младиѣхъ безѣ стыда и срама естѣ мрзость и гадѣ свѣтѣ, или каш што се каже: Безобразанѣ, каш пашче.

8. Не шалисе ни съ кимѣ безобразнш илити грѣбш. Не ѿбличай ни кога предъ свѣтомѣ, алѣ не мой ни ты трпिति, да тебе дрѣгій ѿбличава. Не чини никоме пакость, но недопѣштай ни ты, да теби дрѣгій пакость чини. Ерѣ ово вредѣа тоіой чести, и твоѣмѣ добромѣ именѣ.

9. Бѣди свакоме малѡ намрштень *), но бѣди кѣпнѡ смиренъ и оучтивъ. Ерь никаква стварь нѣ такѡ мрзости достойна, какѡ не оучтиво съ людма ѡбхожденіе.

10. Ѡ предѣли себи еданъ характеръ, кога кешъ чрезъ цѣло живота свога теченіе наблюдавати. Бѣди свима людма добаръ и мио, обаче съ малѡ дрѣгѡва, и то съ благонаравнымъ и добродѣтельнымъ людма ѡбхожденіе имай. Ерь: Ко се съ трицама помѣша, валя да га свинѣ изѣдѣ, стари наши веле.

*) Мѣдрый Пліній веляше: Благонаравный человекъ треба да е простъ каѡ дете, шаливчина и весео каѡ младиѣ, а намрштень каѡ стараць.

Філософъ Сенека говораше: Кадъ е было младъ, старао се какѡ кѣ добрѡ живити: а кадъ е ѡстаріо, ѡбзчавао се и предзготовлявао, какѡ кѣ добрѡ оумрети.

ЗАГОНЕТКЕ

Пвѣагора фiлософа.

1. Не еди караша *), то есть: Не сооб-
хождавай се съ онаковымъ людма, кои сѣ
збогъ порока свои црни, или каш шт' оно има
рѣчь: црнѣ имѣ образъ.

2. Не корачай прекш мѣре, сирѣчь: Оу
пращнявай се оу с вакой правицы, и бой се
да не бы ю прекорачіо **).

3. Не сѣди на мѣрицы, то есть: Ради, и
старай се какш ѣшѣ себи нѣждно препитаніе
придобыти. Ерѣ бездѣліе свакѣ злобѣ оучи.
„Ради, па ѣѣ ти и я помоѣи, вели Господинѣ
Богѣ.“

4. Не дай свакомѣ деснѣ рѣкѣ, сирѣчь:
Не оучи ни лакш и непозорственнш са свакимѣ
дрѣжство и пріятельство. Ерѣ кадѣ си радѣ
кога пріятельемѣ оучинити, испытай найпре,
какш е онѣ съ предѣашнимѣ пріятельима по-
стѣпао.

5. Не носи тесанѣ прстенѣ, то есть: Жи-
ви слободнш, и не дай се никомѣ быти ѡбве-
занѣ, и по нѣговой воли и ѣѣди живити.

*) Рыбе црне, подобне шаранѣ.

**) Пословица: Ко се држи правице, тай не мазе
кравице, има дрѣгій смѣслѣ.

6. Не оудри ватрѣ гвоздѣемъ, сирѣчь : Не раздражай човѣка лютита, нити мѣ оу ярости ѿговарай, прем да бы онъ неправедно разлюѣненъ быо : ерѣ тоешкодливо, и боль е нѣмѣ повиновати се *).

7. Не изѣди себи срдце, то есть : Не оувреди свою дѣшѣ нити мѣчи ю съ коекаквомъ бригомъ, и свакоякимъ безпослицама. Не вала свашто къ срдцѣ примати, говори Пословица.

8. Не еди боба, сирѣчь : Не мешай се оу політїческа правленїя. Ерѣ оу време оно слѣжили сѣ се бобомъ при избираню сѣдейски лица, кадѣ сѣ свой гласѣ давали.

9. Не меѣи ело оу нокширѣ (сѣдѣ, оу комѣ се мокри), то есть : Не меѣи оучтиво и добро слово оу лѣкавѣ дѣшѣ **). Ерѣ слово е

*) Евріппідѣ говори : Кадѣ се еданѣ ѿ двоице разлюти, онай, кои се не противи, но ѣзти, есть разгнѣи.

**) То е подобно овѣмъ Евангелскимъ : »Не дайте святая псѣмъ : ни пометайте бисерѣ вашихъ предѣ свинїями : да не поперзѣтъ ихъ ногами своїми, и враще ся расторгнѣтъ вы.« Матѣ. Гл. 7. Ст. 6. сирѣчь : Не дайте свята псима : нити просыпайте бисера ваши предѣ свиняма : да не погазѣ иѣ ногама своїма, и вративше се растргнѣ васѣ. — И стари веле :

дѣшъ раана, а раана добра оу лѣкавой дѣшъ се шпогани.

10. Не враѣай се натрагъ, кадъ додѣшъ на границѣ, сирѣчь: Кадъ оѣшъ веѣъ да оумрешъ, и видишъ, да ти е предѣлъ илити граница живота твоего близъ, валя великодѣшнѣ трпѣти, и нималѣ не жалѣти. Ерѣ смръть е общій свѣма людма дѣгъ, и ко се на овомъ свѣтѣ роди, онай ѣе и оумрети *).

Нѣе [за псето поскѣрно брашно; и: Бисеръ не валя предъ свинѣ просыпати.

*) Лежи'тъ челѣвѣ'комъ еди'ною оумрѣти, по томъ же свѣдѣ. Къ Евр. Гл. ̑. Ст. 27. сирѣчь Опредѣлено е людма еданъ пѣтъ оумрети, а по томъ е свѣдѣ Божій.

ГОВОРЪ

на примѣчанія Господина Е. Іванновича свер-
хъ Славенске Грамматике Георгіа Захаріади-
са, ставлена оу второй частицы Сербскога
Лѣтописа године 1834 на страны 154.

»Легкше е оучити, нежели творити.« Евріпидъ.

1. Имена собственна пишѣ се са а вмѣстѣ
я“ пр. — Совѣстьми сведочи, да самъ я ово
добро и мыслію и написао: па за то се и чѣ-
димъ, гди оно. Г. Е. Іванновича на корицы, а
не, каѡ што вели, на титлѣ книге написано оу
носѣ оубода. А съ тымъ се выше дивимъ, што
Г. Е. Іванновичъ, каѡ наѣченъ мѡжъ, морао
бы знати, да Книгопечататели сами выше
пѣтій на корицы титлѣ книге печатати обыче-
ствѡю. Што мени дакле и Тѣпографъ? Стои
ли оу книги на стр. 58. Георгія? Не стои. Ин-
ди примѣчаніе перво Г. Е. Іванновича показѣ
явнѡ, да и сва ѡстала примѣчанія нѣгова
ништа дрѡго ни сѣ, кромѣ оу право: „Волцы
и сѣти на пѣтѣхъ стрѡпотныхъ.“ (Притч. Гл.
22. Ст. 5.) Но ѣже бысть, бысть. „Мзыкъ малъ
оудъ есть, и велми хвалится. се малъ огнь и
коль велики вѣщи сожигаетъ. Посл. Іакѡв. Гл.
3. Ст. 5. *).

*) Дѡволь ни оре ни копа, вѣѣ све ѡ злѣ мысли
и ради' говори Пословица.

2. Второ шконченіе оу творит. множ. радости на стр. 53. едѣѣ се гди наѣи.“ — Ѣ овѣдѣ се види, да Г. Е. Јѣанновичѣ весма малѣ чтеніемѣ церковны книга занима се. Ово є нѣждно было поне погледати оу Грамматикѣ Г. Мразовича на стр. 65. — Кромѣ тога валяло бы мѣ изѣ саме Грамматикѣ мое познати, да склоненіе имена єсть разнообразно и аномально, кое збогѣ нешпредѣленности оу промѣны шконченія по падежима, кое пакѣ збогѣ различія имена ѡдѣшевленны Ѣ не ѡдѣшевленны, и имена прилагателны ѡ сѣществителны. Честѣ одно име оу нѣкимѣ падежима ѡстѣпа ѡ общегѣ правила, сирѣчь не послѣдѣе образѣ, по коме се оно склѣня. На пр. „И повелѣ' связѣти єгѣ верѣги желѣзными двѣма.“ Дѣян. Гл. 21. Ст. 33. (Бібл. печат. оу Москвы. Лѣта 1759.) — „Вся слѣва Дѣцѣре царѣвы внѣтрѣ', ря'сны Златѣми ѡ дѣяна и преиспещрѣнна. ѡал. 44. Ст. 13. Тымѣ подобны примѣра има оу Священномѣ Писанію довольнѣ. Дакле: верѣги, ря'сны, ни сѣ ли творителни падежи? Єсѣ. Агди ѣе оученикѣ анализирати? Гдиѣе на дрѣго мѣсто, развѣ на радости. — Осимѣ тога второ шконченіе єсть додато и за Еллинске рѣчи, кое се по ономѣ образѣ склѣняю, а првога шконченія благогласія ради не трпе. Изѣ овогѣ се іошѣ примѣчанія види, да Г. Е. Јѣанновичѣ єсть

добарь Ритъръ; ерь познае добрѡ оно Схи́ма илити образованіе, кое Ритѣри прѡѡвстеронѣ (первопослѣднѣ) называю: За то е 53. страны предпоставіо 58. Аполлонѣ! Шта не бы оумео казати мѣдрый мѣжѣ, а мѣдрый таковѣ, коме е хѣдожествомѣ присвоено мала начинити великима, кадѣ хоѣе, а малыма ѡбложити величинѣ? — Васілій кѣ Ліванію — И кои на чекркѣ иде?

3. Серблинѣ не говори оу именит. матерѣ, но самѡ мати. — Хвала Г. Е. Јѡанновичѣ! Ово е реченно оучителскимѣ тономѣ. Алѣ се види, да онѣ не имаюѣій што важно, све е овакове маленкости истраживао, да бы самѡ свою оузвышенѣ маленкость показао: мора, да мѣ е дѣгачко време было! или да мѣ е звекнѣло оу главѣ.

4. Ови и еви наращѣніе стр. 59. и т. Д. — Велико чѣдо! великій стыдѣ и срамота за Г. Е. Јѡанновича, да онѣ правило прочитао, а ніе га разѣмео. Та я нисамѣ ни рекао, да сва нарасѣѣю на ови, нити пакѣ да сва на еви, но по различію и оупотребленію езыка и благогласію. Али Г. Е. Јѡанновичѣ хтео е нѣкаково правило да положи, говореѣій: „ерѣ се ово кончи на е й.“ Ово е оуправо ка' оно тиеобща (Сербска сирѣчь и Грчка) пословица: Или кѣй, или не мрчи гаѣе.

5. Говори Г. Е. Јванновичъ далъ, да мѣ се онай на стр. 59. преводъ: што знашъ мѣже акѡ женѣ спасешъ, ни малѡ не допада. — Кланямъ мѣсе! Лѣпо! Диктаторско израженіе! Израженіе фарісейско: „Отецъ нашъ 'Авраамъ есть.“ Јван. Гл. 8. Ст. 39. Ашта имъ є Спаситель на то ѿговоріо, стои оу истой главы Ст. 44 *). Ямыслимъ, да є и Г. Е. Јванновича и свакогъ дрѣгогъ Критіка намѣреніе, да онога, когъ критизира, поправи и наѣчи: па кадъ є то намѣреніе; то треба оно што не валя поправити и боль начинити, а не самѡ каѡ съ Триножника реѣи: Ово ми се не допада. Прекѡ свега тога я се нималѡ не стыдимъ; ерѣ замене є то веѣа радость, што се реченный преводъ Г. Е. Јванновичѣ не поѣди.

6. Какѡ што се вселенная на стр. 80. скланя и оупотреблява, такѡ истѡ и поднебесная и подсолнечная и пр. — Оуа! „Тресѣ се горе, родиѣ се мышъ,“ вели обща пословица. Жао ми Г. Е. Јванновича є, алимѣ се морамъ смѣяти, што не може разликовати сѣществителна имена ѿ прилагателны, и обратнѡ. Та за Бога! реченно є добрѡ, да: вселенная оузыма се оу словѣ (истымъ начиномъ

*) »Вы отца Бѣшего діавола есте, и похѡти отца вѣшего хѡцете творити.«

и оу Еллинскомъ языкѣ) за сѣществително
име, и скланя се самѡ оу единственномъ чи-
слѣ. А поднебесная и подсолнечная и есѣ и оу-
зымаю се за прилагателна, слѣдователнѡ мо-
гѣ се и оу множественномъ числѣ скланяти;
каш: поднебесная, подсолнечная Австріа,
Сербіа, Еллада, и т. Д. поднебесныя, подсол-
нечныя земли: поднебесніи, подсолнечніи
крѣзи, и т. Д. Дакле не самѡ горепоменѣте
две рѣчи, но ни іѡтѣ единѣ, ни единѣ чертѣ
не треба онде додати. Но бѣдѣи да се Г. Е.
Јванновичѣ свидѣло придодати, нека придода.“
Кадѣ е радѣ Александрѣ дабѣде Богѣ, нек
бѣде.“ Ерѣ Г. Е. Јванновичѣ иде ни по земљи
ни по небѣ.

7. Може быти, да е положительный степень
на стр. 85. не нижій, но низкій и пр. — Теш-
ко ономѣ, коме рекнѣ: „Наѣчѣя инѣго, себѣ
ли не оучиши; къ Римл. Гл. 2. ст. 21. — Г. Е.
Јванновичѣ напomini ми нѣгди долѣ Грамма-
тикѣ Г. Мразовича, кою самѣ — каш што оу Пре-
дисловію на стр. IX. самѣ говоримѣ — юности
Сербской предавао, и помоѣѣ кое не самѣ я
ово мало Славенски, но и реченный Господинѣ
негли наѣчию, а онѣ не хтеде любовнымѣ очи-
ма оу ню посмотрити на стр. 84. гди стои:
нижій а не низкій, и правымѣ начиномѣ; ерѣ
оно происходитѣ ѿ ниж, ниж-ій, ниж-ній, ѿ
тѣда: ни'жѣ, пони'жѣ, нижѣ, сродно съ Гре-

ческимъ: $\nu\upsilon\zeta\omega$, $\nu\upsilon\sigma\sigma\omega$ (клонимъ къ земли); а ово ѿ низ-кій ($\nu\upsilon\zeta\omicron\varsigma$, $\nu\eta\tau\omicron\varsigma$), обоихъ е ѿема ѡбетшало: нзѣ, изъ кога: во-нзѣ, во-нзаю. Требало е Г. Е. Јѡанновичѣ истый листь преврѣти самѡ, пакъ бы се са свимъ оувѣрю, да: „Звѣзда ѿ звѣзды рѣзнствѣть.“

8. А што самъ написао седамъ, а не седморо деце на стр. 90. я самъ овде, каѡ што и свѣда, Славенскогъ языка свойства придержавао се: церковенно — Славенскогъ, велимъ, языка, кои е съ онымъ, кога самъ я съ матернымъ млекоу посисао, братъ родьень. Ерь братъ е мио, кадъ братски чини и постѣпа.

9. Насъ, васъ, ихъ, на стр. 100 — вели Г. Е. Јѡанновичъ, да нѣ винительный падежь числа множественнога, него родительный.“ — Я мѣ овде по ономъ ѿ нѣга оуведеномъ Латинскомъ: *eorum*, *earum*; *eos*, *eas*, *ea*, казати не оумемъ; ерь нисамъ оу ченикъ: *eorum* и т. Д. него самъ: насъ, $\nu\acute{\omega}$ — (s); Вас, $\varphi\acute{\omega}$ (s); ихъ ($\acute{\omega}\nu$), их ($\acute{\epsilon}\varsigma$, $\acute{\alpha}\varsigma$, $\acute{\alpha}$). — Но самѡ наведе ни овде примѣри подтврдити бѣдѣ, да е оно и родит. и винительный, и да коихъ послѣдній не пишесе сѣгѣбимъ образомъ, каѡ што Г. Е. Јѡанновичъ оумствѣе, но различнымъ Дыханіемъ (Рѣководство къ Слав. Грамматіцы, стр. 30.), сирѣчь родительный пишет се са Исомъ; каѡ: ихъ; а винительный са Апострофомъ; каѡ: их. Ево примѣри, „Предвари я-

ио благаѣ на по́мощь насъ вѣрнѡ зовѡщихъ ти.“ — „Но избѣви насъ ѿ лѣкаваго.“ — „Кто же ѿ васъ пекій ся мѡжетъ приложи́ти во́зра-стѣ своемѣ ла́коть еди́нъ; — Не мно́го ли па́че васъ маловѣри;“ Матѣ. Гл. 6. ст. 27. и 30. — „Се азъ на па́стыри, и взыцѣ овецъ мои́хъ ѿ рѣкъ ѡ́хъ, и ѡста́влю ѣ ѡ па́стыи овецъ мои́хъ, и не бѣдѣтъ пастѣ ѡ́хъ па́стыри.“ Іезек. Гл. 34. Ст. 10. — Г. Е. Јѡанновичъ изъ овы примѣра ласно може видити, акѡ самѡ хоће, какѡ се кое оупотреблява.

10. Ѡпредѣленіе глагола совершительны и несовершенны на стр. 111. ніе добро. — И изъ овогъ се види, да Г. Е. Јѡанновичъ говори авѣентически: ерѣ почитѣе себе за властна сверхѣ свега, што мѣсе чини, сѣдити. Мысли, да има довольнѡ вѣса и проницательности рећи: ово е добро, ово ніе добро: ово е изрядно: ово е право: ово е неправо: ово е рѣжно: ово смешно, и т. Д. Вальда нѣмѣ или преизобилна оученность, или дрѣго кое ѡмѣнно катигорѣменонѣ побѣжденіе ово оулива; вальда! Дедерѣ нека изволи выше него еданѣ пѣтъ ѡпредѣленіе глагола съ внима́ніемъ ѡчитати, пакѣ ѣе видиди, да е такѡ, а не какѡ што онѣ мѣдрствѣе.

11. И ово примѣчаніе Г. Е. Јѡанновича есть какѡ ѣеспісь. За то нека низводи очи оу Свнтаѣісь на стр. 251, и 252. пакѣ ѣе се оувѣ-

рити, да союзъ аще сочинява се и съ накло-
неніемъ изявительнымъ.

12. Примѣчаніе за настояще време на стр.
120. не принадлежи, каѡ што Г. Е. Јѡанно-
вичъ Ѳеспізира оу Сѡнтаѣсѣ, но оуправо, оу
Етѡмологію, гди сѡ мѡ мѣсто и Еллини ѡпре-
дѣлили: а и такѡ е Славенскій церковный
языкъ сынъ Греческога. Почем кой поштѡе
отца свога, тай мора и брата свога да люби*).

13. Не могѡ се доста начѡдити, што Г. Е.
Јѡанновичъ не ѣе іоштѡ да позна ѡпредѣленіе
преходящаго времена, да оно показѡе дѣло
или дѣйствиѡе, кое е іоштѡ траяло, кадѡ е
нѣшто дрѡго настало, ни ди полѡсовершенно,
каѡ што на стр. 120. стои. На пр. Оученицы
бесѡдовахѡ дрѡгѡ ко дрѡгѡ (ево дѣло, кое е
траяло): а оучитель прииде (ево е дрѡго дѣйствиѡе,
кое е настало, и бесѡдѡ имѡ припрети-
ло); чега ради се оно и проходяще (*Παρατα-
κὸς, ὡ Παράτείνω*, продѡжѡемѡ, пробавлямѡ,
ὡ тѡд: „Пробѡви милость твою' вѣдѡщимѡ
тя.“) называ. Ето и дрѡгій проходящаго при-
мѡр. „Ядѡхѡ, піяхѡ, женяхѡся, посягахѡ, до не-
гѡже дне вни де Нѡе вѡ кѡвчегѡ.“ Лѡка Гл.
17. ст. 27. — Дакде проходяще време ѡзначѡе

*) Бсякѡ любѡй Рѡждшаго, любитѡ и рождѡн-
наго ѡ негѡ. а. Іѡан. 3. 1.

собственно продолженіе предидѣшаго дѣйствія, сносительно къ другому дѣйствию вещь совершившемъ се. Шта выше, Г. Е. Лванновичъ признае мени онай сопрягатѣльный союзъ а за погрѣшкѣ, што нѣ погрѣшка, но оу право правило Грамматическо; ерѣ све же два члена, развѣ кадѣ бы предидѣшій членъ оу причастію стояо; каѣ: Сѣрдцѣ веселящѣ ся, лицѣ цвѣтеть; или кадѣ бы имао каковѣ частицѣ (частице называю се по Арістотелю све нескла-няеме части слова); каѣ: “Егда глогóлахъ ѿмѣ, борѣхъ мя тѣне. ѱал. 119. Ст. 7. — За волю Божію! што нѣ оусмотріо онай другій примѣръ: „Въ полѣнощи же Пáвель и Сіла моляща ся пояста Бóга: послѣшахъ же ѿхъ юзницы. Перво же нека изволи видити на стр. 253. кадѣ се оупотреблява, и шта значи, а друго же знаменѣ оно исто, кое и горѣпоменѣтый а. — Ѣ томѣ было бы много говорити, но довѣкетъ. Самѣ едно имамъ овде Г. Е. Лванновичѣ реѣи: Акѣ е радѣ, да разѣме ѡснователно: насѣ, васѣ, ихъ (неѣхъ да говоримъ за: еогит, и т. Д. *) такодѣрь и вре-

*) И за еогит валя знати, да происходи ѿ εὐς, εἶα, εἶν. Едномѣ Рѣчію кое радѣ достаточно Славенски и Латински знати, тай валя да зна Еллински.

мена и пр. и пр. нека се поташти, акш е младъ — макаръ акш мѣ и подне века прошло — да наѣчи малш болѣ Еллински, а не колико и какш зна, да зна; ерѣ онда ѣе текарѣ моѣи, да бѣде, каш што жели, свѣда зейтинѣ на воды; иначе ѣе быти: „якош въздѣхѣ біяѣй,“ и сѣдиѣе до века на крѣмѣ вѣтрению.

14. Што се овогѣ на стр. 125. примѣчанія каса, нека Г. Е. Јванновичъ доброхотнш на стр. 121, 122, и 214. погледи, пакѣ ѣе се шба-вестити, да лична мѣстоименія: азѣ, ты, онѣ, она, оно, рѣдкш се оу словѣ полажѣ, развѣ особитогѣ израженія ради и различія лица. Ерѣ само шконченіе глагола показѣе явнш, кога е числа, лица, и рода. Овѣ слободѣ, шставляти сѣбѣкѣтѣ, кадѣ е оно лично мѣстоименіе, има Еллинскій и Славенскій езѣкъ. Инди не треба онде лична мѣстоименія додати. Небы шпотребе было ни на стр. 123. такова дoметнѣти, али начинателя ради морало се.

15. Г. Е. Јванновичъ садѣ иде оуправѣ, садѣ на ребарке, садѣ са свимѣ натрашке. Онѣ е смо тріо ш стр. 125. и възгледао, и не бѣ знѣяѣй, да е наклоненіе сослагателно оу свимѣ [временима подобно наклоненію изяви-телномѣ, самш што мѣ се союзи domeѣѣѣ. Изѣ тога бы се онѣ извѣстіо, да Славенскій езѣкъ самш три наклоненія има: Изявительно, Повелительно, и Нешпредѣленно. Бѣдѣ, кадѣ при-

мѣчанія не бываю орѣжіемъ Логіке! Тешко Г. Е. Јѡанновичъ се было родити, а ласно мѣ е живити!

16. Ѡ Гóсподи спаси' же, ѡ Гóсподи поспѣши'же. Ѡал. 117. Ст. 25. — Г. Е. Јѡанновичъ не восхотѣ разѣмѣти, да предлози ѡпредѣлюю особитѡ знаменованіе глагола, него вели: Напитаю на стр. 129. не долази ѡ питати, него ѡ наплати. — Кѣкѣ Словопроизведе-нію! Ніе такѡ, но овакѡ: Напитаю долази ѡ еемате пита-ю (πντάω — πατέω, ѡ кѣдѣ πατέομαι — едемъ и пр.), сложеннѡ питаю, препитаю; каѡ: „Напитаеши насъ хлѣбомъ слѣзнымъ.“ Ѡал. 79. Ст. 5. — „Когдѣ ты видѣхомъ алыща и напитахомъ;“ Матѡ. Гл. 25. Ст. 37. — По слѣ бо мя Богъ . . и препитати вашъ ѡстѣнокъ вѣлій . . и препитаю ты тамѡ. Быт. Гл. 45. Ст. 7, 11.

17. Шта бы ко, за Бога! рекао кѣ човекѣ, кои разликѣ питаю ѡ напитаю не оуме? Ни самъ я помешао глаголе совершителне и несовершителне, преваренъ сопряженіемъ Еллинскимъ, нисамъ, но ѡ Еллински сопряженія (съ коима и Славенска сходствѣю) просвѣщаемъ изяснію самъ глаголе. Да я отца мога и матере, слѣдователнѡ и сына мога отца и матере езыкѣ (пошто самъ, дошавшій изъ оне земле, гдѣ се Бѣгарски или Сербски нимало не чѣе, съ нѣиме познаосе,) добрѡ,

Богъ хвала ! развмемъ , савъ ми овдашній поднебесный и подсолнечный крѣгъ сведочи , а и моя Грамматика Еллинска , коя не самѡ овде , но и оу средѣ Віенски оучилища Еллински предае се , веѣъ и на ины многи мѣсты съ оне стране рѣке наше. Ѡ томъ могъ се похвалити , и ни кто ми замѣрити неѣе , нити ѣе ми онѣ общѣ пословицѣ : Ко се самъ хвали , тай се квари , прилѣпити *). Но Г. Е. Јванновичъ е глаголе помешао , и начиніо ѡ нѣи читавъ хаосъ или рѣсфай , преваренъ новословопроизведеніемъ своимъ : ерѣ е смотріо на стр. 144, 145, и 147. самѡ , а нѣе оусмотріо. Такѡ ѣе Г. Е. Јванновичъ до века быти , акѡ се не пожѣри , каѡ што самъ оу Ч. 13. напоменѣо , спознати се сынолѣпнѡ са своимъ Отцемъ : “ Емѣже внимáюще якоже свѣти’лѣ сіяющѣ въ тѣмнѣмъ , мѣстѣ , дѡбрѣ творитѣ .” Петр. В. Гл. 1. Ст. 19.

18. Чѣданъ е Г. Е. Јванновичъ ! Продѣе и оно на стр. 150. примѣчаніе невлажнымъ стопама. Тешко оному , кои се надме колико игда може ! Та и онде стои : Дерзай , кѣпѣй , спасай , нѣе едно са : Дерзни , кѣпи , спаси ;

*) Да самъ и Егѡ Высокопревосходительства Г. Митро полѣтъ доста оуслуга оучиніо , и то безъ никакве корысти , изъ едногъ единого самѡ благоговѣнія , многа ѣмѣнна лица знаде .

еръ оно сѣ глаголи оучащателни (Г. Е. Јѡанновичъ вели : несовершенителни!!), а ово сѣ единократни. Вальда онъ хтео, да стои чело главе оныма: оучащателни, а овыма: единократни. Јоштъ неће да се оувѣри, да нѣки глаголи (стр. 150, и 163.) имаю оу повелителномъ наклоненію два времена: настояще и бѣдѣще, оучащателно сирѣчь и единократно. Кодъ Славяна ево има: Дерзай, Дерзни: ляжи, лязи, и пр. а кодъ нѣга неће воистиннѣ во вѣкъ. Шта выше, Г. Е. Јѡанновичъ вели: подаждь и подай нѣе све едно; оно долази ѿ: подати, а ово ѿ: подаяти.“ Жалостно долазень! Оба ова есѣ еднака времена бѣдѣща, и долазе ѿ: Даю, дамь (δαω, δαμ, ѿ кѣд' δα-*von*, дань), Даждь и дай, сложеннѣ подаждь или подай; и ево примѣри: „Дрѣже, даждь ми взаи'мъ три хлѣбы. Лѣка. Гл. 11. Ст. 5. „Подаждь же намъ и настоящій вѣчеръ и пр.“ Пентикост. стр. 242. Ево и примѣръ настоящего или многократногъ времена ѿ: Даваю (δαβαω): „Хлѣбъ нашъ насѣщный подавай (δίδω) намъ на всякъ день.“ Лѣка. Гл. 11. Ст. 3. Дакле подаждь и подай есѣ подобна: подаждь или подай Господи, δὸς или παρά-схъ Кѣриѣ. Изъ овогъ послѣднѣга: παρασхъ може се Г. Е. Ј. оувѣрити, да предлози ѡпредѣлюю смыслъ глагола.

19. Нити є Захаріадъ, нит' є вѣчныя памяти Мразовичъ оу сопряженію глагола пре-варіо се, но самъ се и еданъ единый. Г. Е. Јованновичъ лютѡ до Бога и нешпроштенно оумомъ предъшава. Да се може начинити бѣдѣще време, кадъ се глаголима простыма дода спредъ: оу, по, воз или вос, раз, и пр. слѣдѡући изъ Священнога Писанія примѣри хоћею явнѡ показати; и ето: „Шедъ, оузрю' егѡ, врѣжде неже оумрѣти ми.“ Быт. Гл. 45. Ст. 28. „Тебѣ пожрѣ жѣртвѣ хвалы.“ Псал. 115. Ст. 8. И возрыдають и восплачѣтся е'я' цари' зѣмстіи.“ Апокал. Гл. 18. Ст. 9. „А'ки блѣдніцѣ ли возимѣють сестрѣ нашѣ;“ Быт. Гл. 34. Ст. 31. „Егда бо разсвирѣпѣють ѡ Христѣ посягати хотѣтъ. Къ Тимѡѡ. а. Гл. 5. Ст. 11. — А зашто то быва, нека изволи Г. Е. Ј. слѣшати. Настояще време (особитѡ глаголюва кончаемы на ѣ) честѡ се оузыма за бѣдѣще, не самѡ оу глаголима, кои движеніе показѣю; каѡ: „Вѣмъ, ѡ кѣдѣ прїидѡхъ, и кѡмѡ идѣ. „Идѣ рыбы ловити.“ Јован. Гл. 8. Ст. 14. и Гл. 21. Ст. 3. Совде и едно и дрѣго: и'дѣ оу зымаю се за настоящее; а за бѣдѣще ево: „Идѣ по тебѣ' а' може а'ще идеши Господи.“ Лѣка Гл. 9. Ст. 57. равнымъ начиномъ и: грядѣ, и пр. тымъ подобна, коя се многократнѡ и вмѣстѡ настоящего и вмѣстѡ бѣдѣщаго оупотребляваю): но и оу дрѣгимъ глаголима, каѡ: пію,

бію, коихъ настояще оупотреблява се за бѣдѣ и оу Еллина. Ово смѣшеніе глагола есть свойство и стародревного Еллинского языка; за то находимо оу Омира, а кадкадѣ и оу Аттически писателя настояща времена вмѣстѣ бѣдѣ. За избѣгнѣти смешѣ времена глагола, Славенскій языкъ саставля выше пѣти бѣдѣ времена, сложенна съ предлозима. Г. Е. Јванновичъ вели далѣ, да: шта кодѣ Грека свако време оу сопряженію показѣ, я не оумемъ казати (кой мѣ е крив, што не оуме? и за што наводи примѣре Еллинске, кадѣ не оуме казати?), находимъ обаче . . . да, што Грецы изражаваю оу настоящемъ временѣ нѣновомъ, тѣ мы Славяни оупотреблявамо оу векѣ глаголь несовершенный, на пр. „Не сѣдите, да не сѣдими бѣдете.“ Святый примѣръ! За то не могѣ овде преминѣти, да Г. Е. Јванновичѣ не рекнемъ: Какѣ е сметао съ оума тай пребожественный примѣръ, кадѣ е счепао перо, дами какѣ гѣсль мѣсікіиска своимъ бряцаломъ *). За право Бога глашенія оуясни. Но вратимъ се на оно, ѿ когѣ самъ се оудаліо. Настояще време нѣ несовершено,

*) Орѣдіе, коимъ се гѣсль илити кіѣара оудара. — Ко што оузайми, оно ѣе мѣ се и вратити: Зло за зло, а шливѣ за брашно.

каш што Г. Е. Ј. вели, но многократно оу свимъ наклоненіама. Оно поредъ знаменова- нія свога показѣ іошть и силъ, находѣхъ се оу Сѣбѣхъ ко и сполненію дѣйствія, кое се глаголомъ изражава. На пр. плаваю, значи и сада плывамъ, и могъ или обычавамъ плывати. Такъ и: „Птицы небесныя не сѣють, ни жнѣть, ни собирають въ житницы.“ Матѣ. Гл. 6. Ст. 26. сирѣчь не оумедѣ сѣяти, ни жати, и пр. Равнымъ началомъ и образомъ изражава и настояще начинателны и оучащателны глагола. А настояще просто дѣйствіе по ве- ѣкой части изьявля се первообразнымъ и оу сѣ- ченнымъ или совершителнымъ настоящимъ; каш: плывѣхъ, то есть садъ плывамъ. Честъ обаче глаголи имаю еданъ самъ образъ оу оба знаменованія, каш: Дѣлаю, сѣю, и пр. сирѣчь дѣламъ, сѣмъ топрѣвъ, и обычавамъ дѣлати, сѣяти. Настояще, такожде и преходяще изра- жаваю нерѣдкѣ и стараніе кѣпнѣ съ дѣйстві- емъ. На пр. кѣпѣю книгѣ, то есть старамъ се кѣпити. — Ядяхъ, пїяхъ, и пр. сирѣчь старали сѣ се ести, пити, и пр.

20. Што Грецы оу преходящемъ време- нѣ изражаваю, тои мы преходящимъ време- номъ;“ есть такъ: обаче глагола несовершит. изражавамо;“ ово нїе такъ, него глагола по- лѣсовершеннога, продолжаемого, каш што е оу Ч. 13. реченно. Оно е кроенно по преводѣ

Латінскога : *imperfecti* , несовершенно : ово пакъ по примѣрѣ Еллинскога , ѿ кога с' е и Латинскій языкъ образовао.

21. Прешедше време (*praeteritum perfectum*) Грецы редѣе оупотребляваю и пр. — Зна Јаня, шта има оу торбы: знадѣ добрѣ Грецы, када, и гди таково оупотребляваю. Да бѣдѣтъ оубо оуши Г. Е. Јованновича внѣмлющѣ гласѣ израженія моихъ. Кодѣ Еллина: Преходяще, Уперсвнтелікоѣ (вѣче ѿ совершеннога, и сходствѣе са Славенскимъ давнѣ-прешедшимъ), и Аорістѣ зовѣ се особитѣ времена історическа или приповѣдателна. Време скорѣпрошавше не приповѣда ништа, но самѣ свеже илити соединява сбывшѣ се стварѣ, какъ прошлѣ, съ настоящимъ временемъ; чега ради се оно: Паракіменосѣ (прилежеѣе настоящемъ време) называ. Свагда ѣе се оу Еллинскомъ языкѣ наѣи, да Паракіменосѣ самѣ се онда оупотреблява, кадѣ едно слѣдство совершенного дѣйствія іошѣ трае. На пр. „И познѣ Нѣе, якѣ оустѣпѣ (*ἐκκόπη*) водѣ ѿ лица земли.“ Быт. Гл. 8. ст. 11. сирѣчь оустѣпила, ал' е іошѣ траяла. „И азѣ слѣвѣ, юже далѣ еси (*δέδωκας*) мнѣ, дахѣ (*δέδωκα*) ѣмѣ. Јован. Гл. 17. ст. 22. слава, коя трае, и траят' ѣе до скончанія вѣка. Такожде и ова: „Да, якоже пишѣтся (*ὑψαλταί*), хваля'йся, ѿ Господѣ да хвалится.“ Кѣ Коріне. а. Гл. 1. Ст. 31. „Вѣ

главѣзнѣ кнѣжнѣ писано есть (уѣурапта) ѿ
 мнѣ. ѱал. 39. Ст. 7. — Того ради приснобла-
 женни Священнога Писанія преводчики, и
 Славенске Грамматике образователи, знаю-
 ѹи добрѡ какѡ свой, такѡ и Славенскій языкъ
 превели съ ово време кадѣ временомѣ ско-
 рѡпрошавшимѣ, кадѣ настоящимѣ, а кадѣ
 причастіемѣ съ сѣществителнымѣ глаголомѣ,
 какѡ што изѣ вышереченны примѣра видити се
 може. Изѣ свію языка, на кое є Священно
 Писаніє преведено, еданѣ единный Славен-
 скій языкъ хвалити се може, што є сохранію
 не самѡ смыслѣ подлинника, но и словосо-
 чиненіє и поредакъ даже до самы найманьїи
 частица языка, не престѣпаюѹи при томѣ ни-
 ти свои найглавніи свойства.

22. Аорістѣ (неѡпредѣленномѣ прешедше
 време) ѡставля настояще време са свимѣ изѣ
 очію, приповѣда приключившѣ се вещь еднѣ
 за дрѣгомѣ, и непоказѣ, акѡ она вещь іошѣ
 трає или стои. На пр. „Человѣкъ нѣкій бѣ
 домовітѣ, ѹже насаді виноградѣ, и ѡплотомѣ
 ѡграді егѡ, и іскопѡ вѣ немѣ точіло, и создѡ
 столпѣ, и вдадѣ ѹ дѣлательмѣ, и ѡнѣде.“
 Матѣ. Гл. 21. Ст. 33. Священно Писаніє пѣно
 є таковы примѣра. И ово време сходствѣ са
 Слав. скорѡпрошавшимѣ, за то се и истымѣ
 начиномѣ изражава. Реченно є веѣ еданѣ
 пѣтъ оу Ч. 16. да, какѡ напитаю долази ѡ пи-

таю, такъ и сотворихъ, сотвори, происходи
ѡ: творю (тѣорѡ, дѣорѡ, дрѣѡ), а не ѡ неопре-
дѣленнаго сотворити.

23. Аористъ Еллинскій оу наклоненію не-
опредѣленномъ изражава се и Славенски не-
опредѣленнымъ временемъ единократны, си-
рѣчь прешедше дѣйствию еданъ кратъ произве-
денно знаменѹюћи глагола. Да се кадъ кадъ
Аористъ прешедшимъ временемъ, изъ помо-
гательнаго глагола сложенымъ изражава, то
сѣ знали добрѡ Отцы языка, коима треба да
и мы подражавамо.

24. Бѣдѹще време Еллинско изражаваю
Славяни не понайвыше, но кадкадъ глаголи-
ма, кои бѣдѹще време (Граммат. стр. 149.)
самѡставнѡ творе; каѡ: „Проси ѡ менѣ, и
дамъ ти языки, и пр. ѱал. С. Ст. 8. а кадкадъ
глаголима изъ предлога сложенымъ; каѡ:
„Къ тебѣ помолѹ ся и возрадѹю ся ѡ тебѣ.“
ѱал. е, и Ѡ. Ст. 2, и 2. — Јошть еданъ пѣтъ
нека Г. Е. Ј. изволи Ч. 19. прочитати. Еллин-
скій языкъ истина нейма оу повелительномъ
наклоненію бѣдѹще време, али надлежало бы
Г. Е. Јованновичѣ знати, да Еллини оу речен-
номъ наклоненію, да, и оу сослагательномъ
изражаваю бѣдѹще посредствомъ Аориста, а
не рећи: За то оупотребляваю бѣдѹще изяви-
тельнаго.“ Ерѣ ово ѡстои ѡ мѣте: „Елико ѡ-
стоятъ востѡцы ѡ западѣ.“ Причина оупотре-

бленія тога есть ова : Еллини обычествомъ многѡ крѣтъ оупотреблявати бѣдѣще време изъяснителнога наклоненія вмѣстѡ повелителнога, особитѡ кадѣ е рѣчь ѡ веѣмъ лицама. На пр. „Возлюбихи (*ἀγαπήσεις*, вмѣсто *ἀγάπα*, люби) Господа Бога твоего.“ На истый начинъ и Ново-Еллинскій, а и Сербскій обычава говорити : Поздравиѣшь ми Г. Јованновича, вмѣстѡ поздрави.

25. Ѣ овы правила, вели Г. Е. Јованновичъ, има многѡ изытїя.“ — А има ли шта безъ изытїя? Ничимъ манѣ оно, што онѣ наводи каѡ изытїя, на пр. „Не могѡхъ глаголати : и не могѣи проглаголати,“ ни сѣ изытїя, но правила и свойства языка. Кромѣ што е оу Грамматїцы на стр. 144, и 145. реченно, валяло бы мѣ іѡштѣ и то знати : да скорѡпрошавше време (Аорїстѣ Еллински) кодѣ Славяна сходствѣе честѡ съ преходящимъ, кадѣ глаголѣ нейма собственногѡ образа. На пр. Могѡхъ или можѡхъ, Ѣ тѣда : Можѡхъ вѣщше нѣжели дванадесѣте легесѣнѡвъ представити аггелѡвъ.“ Трїшд. стр. фѣ. „Изшѣдѣ же не можѡше глаголати къ нимъ.“ Лѣка. Гл. 1. Ст. 22. Ово сѣ преходащаго времена, а скорѡпрошавшаго ево : „И не могѡша зазрѣти глагола егѡ предѣ людми.“ Лѣка. Гл. 20. ст. 26. „Не могѡхъ вамъ глаголати якѡ дѣхѡвнымъ.“ Къ Корїне. а. Гл. 3. ст. 1. Такожде и : писахъ, и

тымъ подобна оузымаю се кадъ за преходяще; каѡ: Іисѡсъ же долѣ преклѡнся, пѣрстомъ писаше на земли.“ Јѡан. Гл. 8. Ст. 6. а кадъ за скорѡпрошавше; каѡ: „Еже писашъ, писашъ.“ Истѣй. Гл. 19. Ст. 22. — За то нека Г. Е. Јѡанновичъ оу Грамматикѣ на стр. 111. и оу Ч. 16, и 19. іошть еданъ кратъ погледи, пакъ ѣе се оувѣрити, да несовершителни глаголи могѣ съ додаткомъ предлога совершителни постати. На пр. „Почтѡ мы не возмогѡхомъ изгнати егѡ;“ Матѡ. Гл. 17. ст. 19. Вмáль написашъ. Петр. а. Гл. 5. ст. 12.

26. Наopakъ Г. Е. Јѡанновичъ се види, да ѡема Славенски глагола естъ наклоненіе неѡпредѣленно. Ово е нѣждно было самѡ погледати оу Рѣчнике. Ѣема или корень первообразнога глагола естъ первоначално и іошть необразно реченіе, къ коме прилагаемо ѡконченіе образѣ глаголѣ, и слѣжи къ различію лица, времена, числа, и Залога. Корень овай ѡкончава се или на самогласно; каѡ: пі-ю, да-ю, или на согласо; каѡ: пад-ѣ, твор-ю. Такова ѡкончателна писмена наричѣ се Характеристическа слова глагола. Славенскій езыкѣ оупотреблява толикѡ Характеристически слова, коликѡ и Еллинскій. Ова се налазе оу Грамматіцы на стр. 136. даже до 164. Ѣема дакле глагола естъ настояще време, и то перво лице числа единственнога, ѡ кога и Ле-

Зікони починю, и каѡ што є оу Граммат. на стр. 136. реченно, а не Наклоненіє неѡпредѣленно. Нека се Г. Е. Јѡанновичъ еданъ пѣтъ ѡбавести, акѡ не изъ мое Грамматіке, поне изъ Ч. 19. да бѣдѣще време изъяснителнога наклоненія може се частима образовати. Такожде и сверхъ: питати бѣдѣ, и напитаю, да перво є (Грамм. стр. 162.) ѡпредѣленно или назначенно време бѣдѣще, а дрѣго є неѡпредѣленно. Ово є и Еллинскогъ єзыка свойство. Г. Е. Јѡанновичъ пита дадѣ: кадѣ се може казати: напитаю, за што не и препитаю? И кадѣ се на стр. 156. каже: сотворю, за што не и потворю? За Бога, какво є то питанъ! Зарѣ Г. Е. Јѡанновичъ іоштѣ не зна, да дрѣго є напитаю, а дрѣго препитаю? дрѣго є сотворю, а дрѣго потворю? дрѣго є бію, а дрѣго є оубію, побію, и пр.? Оувѣ, сладчайшій Іисусе! Зарѣ не зна, да богатство свакогъ єзыка не состои се толикѡ оу множинѣ простѣ и первообразнѣ речій, коликѡ оу онѣй сложеннѣ и производнѣ? Не зна, да сложеніє и произведеніє твори число речій толикѡ великимъ, да га скорѡ до неизмѣримости оумножава? — Сверхъ напитаю и препитаю, нека Ч. 16. повторителнѡ оувиди; а сверхъ дрѣги єво: „И емше дѣлатели рабѡвъ єгѡ, ѡваго оубѡ биша, оваго же оубіша, оваго же каменіємъ побіша.“ Матѣ. Гл. 21. Ст. 35. — Предлози исти-

на могъ шпредѣлити смѣслъ глагола, но не могъ и времена глагола оумножити: иначе глаголъ мора имати толикѡ времена, са колико предлогѡва сочинити се може. Великѡ аномалію знаменованія и оупотребленія времена глагола надлежи означати оу Леѣікономъ. Такѡ и Еллинска Грамматика означѣ самѡ неправильность времена, не оумножаючи їй предлозима. Што се каса: сотворѣтъ, да стои оу Греческомъ: ποιεί, оузрокъ е тай, што се настояще' време оупотреблява вмѣстѡ бѣдѣщаго, кадъ хоѣмо показати еднѡ вещь извѣстнѡ илити сигѣрнѡ: а історическо нїе; ерѡ онда се зове історическо, кадъ се настояще оузыма за прешедше, да бы казыванѡ наше живѡ аки садашне представилосе. Сверхѡ времена глагола Еллински могао бы Г. Е. Іванновичъ или когѡ Грка, или мене ѿ всѣхъ малѣйшего, премда еданѡ дрѣгоме непознати есмо, писмениѡ пытати, кадъ бы самѡ хтео *). Што се пакъ Славенски глагола изясненія тиче: какѡ се е надао, добрѡ мѡ с' е оудало; за то ме, хвала Богѡ! моимъ камнемъ бїе. Но праведно бы было, да Г. Е. Іванновичъ, кадъ с' е оу цвѣтѣхой младости

*) Да Богъ да: самъ да не знашъ, а драгога да не пыташъ! говори Пословица.

са: еогит, еагит, и т. д. занимао, онѣ краснѣ Анекдотѣ XIV. оу Грамматицы Г. Бреде-рана стр. 223. находеѣ се добрѣ оу главы оудѣ-би, па да съ миромъ седи, и да ми бан' бадава подѣ старость оушине оугрѣе, но да гледа свой посао. Ерѣ Звоно кѣца: ко зачимъ, ко зачимъ.

27. Оу призьнѣю оупотребленѣя малогъ я, позывамъ Г. Е. Јванновича на Ч. 1. прем' да негли и онѣ таково вообщѣ оупотреблява.

28. Имѣхъ, имѣвъ и пр. не доводи се ѿ: имѣти, но ѿ: имѣю (ѿмѣи, ѿмѣаѡ, ѿмѡ); за то не бы требало, да се Г. Е. Јванновичъ и оу то пача, и сваке пѣрке жарило да бѣде, или, такѡ реѣи, свакой птицы кобацѣ.

29. Г. Е. Јванновичѣ надлежало бы знати, да дѣепричастѣя (подобнѣ Латѣнскимъ *gerun-diva*) ништа дрѣго нисѣ, кромѣ оусѣченна причастѣя. Дакле, какѡ што се сва дрѣга оусѣцаваѡ, такѡ и причастѣя на ѡѣ. Ова бѣваѡ ѿ дѣепричастѣя на ѡ съ додаткомъ ѣ̃ (= *i*, *iς*, *ος*) мѣстоименѣя, каѡ: несѡ, несѡ-ѣ̃, грѣбѡ-ѣ̃, и сходствѣю съ Еллинскимъ причастѣяма кончаемѣмъ на *εις* или на *υς*: каѡ: несѡ (*νεχθει-ς*), грѣбѡ, *γραβει-ς*, и пр. И само причастѣе помогателнога глагола: сѡѣ̃, кое се не оусѣцава, равнымъ образомъ бѣва каѡ: сѡ-и; *σ-ει-ωυ*, или *εις*, Еолически *εις*. — Ко зна боль, широко мѣ полѣе.

30. Причастія на омый не бываю ѿ глагола несовершенны, коихъ второ лице числа единственнаго шкончава се на еши, каш што Г. Е. Јванновичъ мѣдрствѣе, но ѿ глагола, кои преходяще време имаю (Граммат. стр. 180.) на охъ; съизмѣномъ хъ на омый; каш: чтохъ, чтомый; ведохъ, ведомый, и пр. А звахъ имазовомый не ѿ звати, но ѿ неѣпотребленнаго зовѣхъ. — Мѣдрствованіе Г. Е. Јванновича е девето оу плѣгѣ.

31. Овде се види, да е Г. Е. Јванновичъ оу средоточіе предлога стѣпю, говорѣій, да: безъ, для, ради, чрезъ, есѣ прями предлози, а не непрями. Доиста погоди нишань! но прѣкъ свега тога изыдѣ изъ крѣга: ерѣ нисѣ прями, него сѣ оу право непрями, ѿдавно веѣхъ кодъ нарѣчія оу своени, каш што е и оу Еллина. Што они никадъ безъ свои падежа не стое, за то сѣ прями? Зарѣ не иыскѣю и непрями кадкадъ падежа, каш што е оу Граммат. на стр. 246. реченно? А шта сѣ: Нарѣчія, Предлози, Союзи, и Междошетія? Ни сѣ ли частице? Инди части слова дѣле се по Арістотелю на трое: на имена, глаголе, и частице. *)

*) Имена показѣю лица или вещи. Глаголи знаменѣю дѣла лица или вещей. Частице показѣю ѿношенія или ѿбстоятельства.

32. Г. Е. Јванновичъ вели, да: воз' оупотреблява се и безъ сложенія; каѡ: Воздаша ми злая возъ благая. — „Пеанъ! гди то надѣ, те обѣче! Валь да е Г. Е. I. превидію, гди сложеннѡ стои: „Воздаша ми лѣкѡвая возблагѡя.“ Ψ ал. 34. Ст. 12. и оу Ψ ал. 37. ст. 21. „Воздающе ми злѡя возблагѡя (Бібл. печат. оу Москвы лѣта 1759. и Ψ алт. печат. оу Бѣдимѣ лѣта 1822.). Но Г. Е. Јванновичъ реѣи ѣе, може быти, да оу нѣговой книги стои безъ сложенія, и да свакій Попа оу своіой книги вешть: Шта выше, може мене и позвати, да се съ нѣмѣ ѡ што хоѣѡ ѡбладимъ. Нека! „Остаѡи мѣртвыхъ погребсти своя мѣртвецы.“ Матѣ. Гл. 8. ст. 22.

33. Да предлогъ изъ или съ ($\iota\varsigma$, $\epsilon\varsigma$, а не ѡ; ерь ово е дрѡго, и сходствѣе са $\sigma\acute{o}\nu$, $\nu=о$, $\sigma\acute{o}\nu$, $\kappa\acute{o}\nu$) и зыскѣ родителный, нека Г. Е. Јванновичъ оу Грамматикѣ на стр. 201. погледи: оу смотрѣнію пакъ ѡ или съ, да се оно творительнымъ сочиняѡ, на стр. 203. пакъ ѣе се оувѣрити. А што се междѡ каса, да се оно и съ родителнымъ сочиняемо налази, то ни мени непознато было, но ѡ самъ, каѡ што и Г. Мразовичъ, общѣга правила придерживаѡ се; ерь: междѡ находи се оу Еллинскомъ езыхъ и съ причастіемъ, аль се не може реѣи, да оно изыскѣ и причастіе. Г. Е. Јванновичъ прѣтакинѡ ногѡ ѡ предлогъ ѡ, и надѣ, да иште и

винительный, а не изясни, шта значи съ винительнымъ. Ево шта значи: „Жестоко́ ти есть противъ рожнѣ прати. Дѣян. Гл. 9. ст. 5. Это и дрѣгій примѣръ съ предлогомъ ко или къ, кои исто показѣ: „Аще до оутра ѿста́влю ѿ всѣхъ Нава́ловыхъ да́же до мочащагѡ ся къ стѣнѣ. ѿ царствѣ. Гл. 25. ст. 22. Овде ми Г. Е. Јѡанновичъ напominiъ Грамматикѣ Г. Мразовича, ѡ комъ самъ оу ч. 7. говорю, сирѣчь да предлогъ ѿ стои онде и съ винительнымъ, а не хтеде очи на стр. 182. пѣстити и видити, да ѿ тога нейма ни гласа ни трага, и правымъ начиномъ; ерь се и ово може на вышереченный предлогъ мѣждѣ вознети. Но Г. Е. Ј. и покойноме Мразовичѣ манѣ находи, а самъ е себи чистъ и непорочанъ. Такѡ свакий дохто́софос (мнимый мѣдрецъ) ради. Зато нека изволи ч. 7, и 26. іошть еданъ крѣть прочитати. — Да самъ пакъ я выше церковенны книга, нежели Г. Е. Јѡанновичъ, читаю, и данъ данашній съ нѣима се занимамъ, доказѣю оуслуге, кое самъ къ общой ползы принео оузь мое трѣдно званіе: какѡгодь и она раденица жена, коя едномъ ѿиде Дѣховникѣ на исповестъ, и ѿнесе мѣ ѿ свогѣ трѣда еданъ ѿилимъ на даръ съ овымъ рѣчма: Святыи Дѣховниче! *) исповѣ-

*) Святымы называю Грецы Священнике.

дамъ ти се мой грѣхъ, я нисамъ држала младаый петахъ, ни проче светашце; веѣхъ самъ се ѿ момъ дѣлѣ забавляла. Види се, рече іой Дѣховникъ, кѣерко! и на теби. Да си ты прѣзавала оу младаый петахъ и проче светашце; то не бы имала ништа ѿ свогъ трѣда ни за себе, а камѿ ли мени да дашъ.

34. Оустѣпителны союза нити оу Греческомъ, нити пакъ оу Славенскомъ Тѣпикѣ игди има, но противителны. Акѿ се оу ономъ Г. Е. Јѿванновича находи, на часть! Вмѣстѿ хотѣ стои свѣда оу Священномъ писанію ѿще; ерѣ оно е оуправо дѣепричастіе, алѣ е ѿдавиѿ ѿ поздніегъ Славниѣсма кодъ союза оусвоено. На пр. „Хотя́ бы какой нача́лникъ, хотя́ бы князь са́мый хотѣ́лъ недостойны́ пристѣпѣти, запрети́, не допѣсти́, и пр.“ Кн. ѿ До́лжностехъ Пресвѣтерѿѿ, стр. рѣ. Дакле ово хотѣ по мнѣнію Г. Е. Јѿванновича есть оустѣпителный союзъ? Ёле, Майко моя!

35. Кадъ самъ я коекакве падеже, акѿ не Г. Е. Јѿванновичѣ, поне веѣой части оучеѣи се Клирика непознате, чтеніемъ книга претресао и пронашао, и оу Грамматіцы наставіо, вальда бы знао, да виномъ есть творителный падежъ. За ово я самъ не знамъ: есамъ ли се я, или Тѣпографъ прѣваріо? Какѿ мѣ драго садъ: оно е една едина погрѣшка, кою е Г. Е. Јѿванновичъ са своя два ока боль видіо, него

стоокатый Аргосъ. Но кадъ бы онъ сво подобно дѣло самъ испословати, то бы искъсіо: бы ли могао избѣѣти, да мѣ се гдикоя и погрѣшка неподкраде. Прекъ свега тога онай малый трѣнакъ не ѣе до иста ни найманѣга Грамматіцы, и ономъ, кои жели што пользно наѣчити, оущерба нанети.

36. Пыта Г. Е. Јванновичъ: ѿ кѣда е онай примѣръ на стр. 218, и 219. оузеть.“ — Онай е оузеть, ѿ кѣда сѣ и дрѣги оузети. Да се правило оно примѣромъ онымъ доказати може, ево: „Воіни же ведоша егѣ внѣтръ двора, еже естъ претѣръ.“ Марко. Гл. 15. Ст. 16. Ето и дрѣгій: „Въ пѣти, егѣже сѣи глаголють ересь.“ Дѣян. Гл. 24. ст. 14. Дакле ѣже не согласѣе оу родѣ са двора, кое е рода мѣжскога, а оу Еллинскомъ женскога, но сѣ послѣдѣющимъ Претѣръ, кое е оу Еллинскомъ среднѣга рода. Равнымъ начинѣмъ и егѣже не возноси се на ересь, кое е рода женскога, но на пѣти, кое е рода мѣжскога. Слѣдователно е правило оно добрѣ изяснено, да се возносителна мѣстоименія оу таковѣмъ слѣчаю могѣ или сѣ предѣющимъ, или сѣ послѣдѣющимъ сѣществителнымъ оу родѣ да согласѣю. Сверхѣ овогѣ оу потребленія нека Г. Е. Јванновичъ послѣдня два 21^{га}. числа періода прочита. Г. Е. Јванновичъ, кои е, каш што самъ су Ч. 7. рекао, Славенски посредствомъ Грамматіке Г. Мра-

зовича наѣчию, вели далѣ: Мыслимъ, не стои (оу Граммат. сирѣчь Г. Мраз.) „или иже;“ а ово оу право стои на стр. 165. — Мышльнѣ ово нѣгово може се слѣдѣюћой Анекдоты оуподобити: Нѣкій човекъ потѣрчи се, и по истеченію нѣколико дана ѿде слѣчайнѣ са своимъ пріятелемъ оу цркви. Оушавши оу цркви, запыта потѣрченякъ: Пріятелю! Ко сѣ овы свѣцы? Разлюти се пріятель и рекне мѣ: до ючерѣ си се нѣима кланяю и молю, а садѣ ме пыташѣ, кои сѣ и какѣ се зовѣ, и такѣ га пріятель исѣвши, да є едѣа и врата церковенна потѣрченякъ погодіо *).

37. Примѣчаніе ово Г. Е. Јѣванновича такѣ є замѣшено, да ни самѣ не зна, шта ќе сѣ тымѣ да рекне. Реченно є добрѣ на стр. 243. какѣ дателни самостоятелни бываю, и шта показѣю; за то нїє ѿ потребе выше ѣ томѣ слово продѣжити. Ерь примѣчаніе нема ни края, ни конца.

Ово є ѿговорѣ на гробѣмѣ повѣпленнымъ подобна примѣчанія Г. Е. Јѣванновича, коме многомѣ печалію и тѣгомѣ сердца казати морамѣ, да є срамно, што онѣ, имаюћій две

*) Нема Тѣрчина безѣ потѣрченяка: ерь са потѣрченяцы за Хрістіане свагда горїи ѿ правы Тѣрака.

године Грамматикъ оу рѣкама, нїе оумео да е са свимъ изчисти, но вели: Ово сѣ погрѣшке, кое самъ, читаюћий Грамматикъ не редомъ, но овде онде, примѣтію. „Сѣ овѣдъ се заключити може, да е Г. Е. Јѡанновичъ или великимъ дѣлѣма шбремененъ, или е золя, или е ш оны людїй, кои самъ листе превѣтаю, кои самъ мимогредъ книге читаю. Г. Е. Ј. выше за оугодити страстима, и благополѣзно дѣло мое внимателномъ читателю на угледъ и подсмѣхъ представити, примѣчанїя чинїю, нежели што бы се ш словесности трѣдію: Когъ самъ, може бити, и самъ я посредственнъ ш части оу Еллинскомъ езѣкѣ позчію, слѣдователнъ самъ мѣ кой ѣилимъ принео, или оу комъ се онъ находи крѣгѣ какову заслѣгѣ оучинїю, пакъ: воздаде ми злая за благая *). И ово е было сѣдѣно грѣшной моїой дѣшы! Я при свемъ томъ Г. Е. Јѡанновича почитѣмъ, но искреннъ мѣ морамъ шкрыти, да е онъ выше изъ зависти, што самъ се я каъ Грѣкъ тога дѣла прїимїю, нежели изъ любви къ Словесности, или да бы се онъ ш оусовершенствованїю и возвращенїю Грамматїке трѣдію, но паче да

*) Тешко е воистиннъ онымъ, кои благодарнїе неблагодарностѣз наплаћю. Но болѣ е да ти завиде, него да те жаде, вели Пословица.

бы Грамматикъ мою сгъсію и шгадію (вмѣстѣ што бы онъ ю оучеѣм се младомъ свѣтѣ по налогъ дѣжности препорѣчію), примѣчанія овде онде творію. Можно, да е Г. Јѡанновичъ и стыдъ, овай трѣдъ примѣчанія творити, наложію. Но лако е онда кога избити, кадъ мѣ самъ палицѣ врѣчи, и іошть ктомъ плѣха подмете. Има таковы оученика довольнѣ, кои кадъ е веѣъ што готово, шпорочаваю, а сами оу станю нисѣ таково сдѣлати. „Покажи ми вѣрѣ твою ѿ дѣлъ твоихъ.“ Воистиннѣ Г. Е. Јѡанновичъ ніе нигда ѿ Славенской Грамматіцы ни помыслию, а кадъ е сочиненѣ оу рѣке пріимію, онда гордостію и егвисмѣсомъ напѣненъ, нѣшто еѡ таковой саняти почео, мыслеій: И я бы ово и болѣ сочинити могао, но быо сочинити, а не спавати. Ѡ, какѣ Г. Е. Јѡанновичъ многѣ ѿ себи мечтава! И онъ мысли, да Гречески оуме, а ніе кадаръ изъ книге правилнѣ речъ еднѣ, две исписати. Незнада, кадъ бы га кой Грѣкъ — емѣже нѣсмѣ достоинъ сапогѣ понести — заокѣпію, да бы самѣ гледао, кѣдъ бы оутекао, нити бы имао времена кое шта бѣлазати, какѣ што е, непознать сый, оу примѣчаніяма чинію. Къ томѣ се види, да е Г. Г. Јѡанновичъ нѣкада онымъ Стіхіама послѣдователь быѣ, кои сѣ хотели и писмена ѿ мѣдрѣйши мѣжева сочинена преврѣти, аки бы имъ она крива была, што они

писати не оумедѣ: но садъ се по свой прили-
цы оу ономъ крѣгѣ находи, гди ѿ новокован-
ной Системы ни помыслити не сме. Я и опеть
не велимъ, да е моя Грамматика совершеннѣй-
ша, но свакий ѣе ми допѣстити, да е совер-
шенія и ѿ саме оне, коя се Клиріцыма по оу-
чилищамъ предае *). За то не примамъ за
зло Г. Е. Јванновичѣ, што е онъ примѣчанія
(еръ мѣ е дѣго време было) чинію, но могао
е Г. Е. Јванновичъ ова своя шкорпіонска яз-
вленія нѣкакѣ баремъ ѿ света сакрыти, кое
бы мѣ какъ разѣмнѣ мѣжѣ, кои, какъ што оу
свомъ 19. примѣчанію каже, Священно Писа-
ніе чита, слѣдователнѣ зна, шта законъ Божій
гласи, безъ сравненія болѣ пристояло. Но
што е было, было. „Имже сѣдѣмъ сѣдите, сѣд-
ятъ вамъ; и въ нѣже мѣкрѣ мѣкрите, возмѣ-
рится вамъ.“ Матѣ. Гл. 7. Ст. 2.

Заклучѣюћій ѿговоръ наставлямъ мета-
форічески и слѣдѣюћѣ на книгоиз слѣдователье
клетвѣ:

„Есз и оу Мзсама фѣріе, кое те творе

Питомъ, за што много пишешъ безъ сѣда.

Дакле ти се молимъ: пиши іош' выше; веѣе бо теби

Желити ѿ тога не могз лѣдило.“ — Полліан.

Епіграм. 2.

*) Што е возможно, и Богъ оугодно, оучинію
самъ. А цѣломъ свѣтѣ колача намесити не може
нико.

Привѣтствіе.

Докле ѿемо, любезна Братія! неправеднѣ овѣ словеснѣ войнѣ водити? кое смо, за Бога! добро родѣ оучинили, или ко оуспѣхѣ Словесности принели, коекаква разсѣжденія и примѣчанія еданѣ противѣ дрѣгога писаюѣи и издаюѣи? каквѣ смо честь или славѣ ѿ тѣда полѣчили? Никаквѣ. Веѣтъ се бояти треба, да не бы филологіа препиранѣмѣ нашимѣ до Захаріина срѣпа (Захар. Гл. 5. ст. 4.) дошла, и такѣ бы была: „Якѣ сѣбно создаѣи жнѣщагѣ, и не бѣдетѣ собирающагѣ.“ Јерем. Гл. 9. Ст. 22. Болѣ бы было, кадѣ не бы се распра родила: но бѣдѣи да с' е по нещастію родила; то е садѣ найболѣ, да се она ѿжеанѣ забвенія преда. За самымѣ вещьма валя намѣ летити, говори Димосѣенѣ, акѣ желимо достойно что творити. Сви смо дѣжни единокѣшнѣ ѿ общей пользы подвизати се, и оу томѣ взираѣи. Слѣшаймо Св. Апостола, говореѣа: „Измиѣте злаго ѿ васѣ самѣхѣ.“ Кѣ Коринѣ. ѡ. Гл. 5. Ст. 13. и: „Аще же дрѣгѣ дрѣга оугрызаете и снѣдаете, блюдиѣте ся, да не дрѣгѣ ѿ дрѣга ѡстреблѣни бѣдете.“ кѣ Галат. Гл. 5. Ст. 15. „Тѣмѣже оубо мирѣ возлюбимѣ, и яже кѣ созиданію дрѣгѣ ко дрѣгѣ. Кѣ Римл. Гл. 14. Ст. 19.

Геѣргіѣ Захаріадисѣ.

ПРЕДМѢТИ ОВЕ КНИЖИЦЕ.

	Стр.
☉ благодарности къ родительима и благодѣтельима	1
☉ Промыслъ Божіемъ	11
Наставленія ѡ чѣваню здравля	20
Наставленія ѡ наблюденію благона- равія	23
Загонетке Пвѣагора філософа . . .	26
☉говоръ на примѣчанія Г. Е. Іванно- вича, ѡношеніе имѣній къ пер- вомъ предмѣтѣ, сирѣчь къ Раз- говорѣ первомъ	29

ПОГРѢШКЕ.

Премда се Тѹпографіа вань града доста да-
лекѡ ѿ Школе налази, прекѡ свега тога самъ
надстоявао, да книга ѿ тѹпографически погрѣ-
шака чиста изидѣе, но нїе се могло. Ерѣ из-
медѣ свїю наборщика илити писмослагателя
еданѣ е самѡ, кои ништа дрѹго, кромѣ писме-
на Славенска познае. Читательима е познато,
да ни една книга, была кога мѢ драго езыка,
кога сѢ и писмослагательи вешти, неможе и-
зиѣи безѣ штампарски фелера. Книге Безѣ
штампарски фелера есѢ самѡ ядни (читай:
едни) Крїтицы. Найсѣщественїе погрѣшке сѢ
слѣдѹюѣе, остале пакѣ, каѡ: знаке различїя,
слогове ѿ свои рѣчїй разставленне, и рѣчи не-
правѡ пометане нека изволѢ Читательи ѡпро-
стити.

На страны II. врсты послѣдн. вмѣстѡ аѡ,
читай каѡ.

На стр. VII. врст. 7. ѿозго вмѣстѡ возсласть.
читай воздасть.

На стр. VIII. врст. 4. ѿоздо вмѣстѡ Ш
читай Ш.

На стр. IX. врст. послѣдн. вмѣстѡ конїой,
читай коїой.

ИМЕНА ГГ. ПРИЛОЖНИКА.

„Сїленъ Богъ всякъ благодать изобїловати въ васъ.“ къ Корінѣ. Ъ. Гл. Ъ. Ст. 8.

В Е Н Е Ц І А.

Его Высочайшее Священство Господинъ Венедиктъ Кралевичъ *), бывший Епископъ Далматинскій, Албанскій, и Істриискій . . . Кн. 10

В І Е Н Н А.

Пречестнѣйшій Г. Григорій Калаганъ, Архимандритъ Монастыря Фенека у Архиепископствъ Карловачкомъ обрѣтающагося, а Парохъ Церкви Кесаро-Кралѣвски подданника . . . 2

*) Нека ми се дозволи овде споменати Вашъ Высочайшій Священствъ и Высочайшее Священство Особѣ, кою самъ лѣта 1808 у Землянъ, изъ Босне преко Брода пришедшъ, познавати среѣхъ имаю. Вы сте мене, Высочайшее Священствѣйшій Господине! пошто е Васъ покойный Наполеонъ лѣта 1810. Владыкомъ реченны Епархїа прогласїю и подтвердїю, за учителя Еллинскаго и Славенскаго языка у Шибеника особномъ любовїю Архїерейскомъ позвати благоволили. Человѣко — и родолюбиве добродѣтели Ваше добро признае, и ясно приповѣда благочестиво, медъ коимъ каѣ православный Архїерей живите, Общество: признаю такожде и сва подъ Богохранимомъ Австрїйскомъ Державомъ благочестива Общества, развъ онога: егѣже дѣхъ къ зависти желаетъ. Милостиво Небо дане живота Вашего на многа лѣта продѣжило!

Пречестнѣйшій Г. Гавріиль Меглитску, Парохъ Россійскаго Посолства за сына свого Ніколаа	2
Пречестнѣйшій Г. Каллінікъ Стаматіадъ, Архімандрітъ Монастыра Лавре у св. Горы ѡбрѣтающагося, а Парохъ Капеле Оѡмански подданника	2
Высокородный Г. Баронъ Г. Георгій Сімонъ ѿ Сіна	10
Почтенородный Г. Кѡнстантінъ Квртѹ за даръ потребной учебой се младежи	20
Почтенор. Г. Штеріа Дамба	10
— Г. Антоній Жанцифѹль	5
— Г. Штеріа Бонца	5
— Г. Міхаиль Хападесъ изъ Краіове	2
— Г. Адамъ Германъ	2
— Г. Кѡнстантінъ Теодѡровиѣъ за себе и за своя два сына Георгіа и Теодѡра	3
Почтенор. Г. Георгій Гиланъ за себе и за своя четири сына: Алеѡандра, Кѡнстантіна, Іѡанна, и Сімона	5
Почтенор. Г. Іѡанъ Коемци за Школѡ Кожанскѡ	2
— Г. Димитрій Тѹрка	2
— Г. Георгій І. Лека и Компан	4
— Г. Арсеній Дада	1
— Г. Давідъ Малениѣъ	1
— Г. Георгій Георгіевиѣъ изъ Титела	3
— Г. Гавріиль Владиславъ	1
— Братія Г. Нікол. и Іѡаннъ Владиславъ	1
— Г. Димитрій Бетлѹ	1
— Г. Димитрій Г. Спѹрта	4
Благородный Г. Димка Цико ѿ Солчица	10
Благор. Г. Іѡаннъ Ш. Ніколідисъ ѿ Пінда	1

Почтенородный Г. Васілій Д. [Шердікка за себе и за свого сына Георгіа	2
Почтенор. Г. Марко Іокићъ	1
Братія Іоаннъ и Алеѣандръ Захаріади	2
Светозаръ Д. Родовићъ ученикъ Еллинске Школе	1
Панаіотъ Мелинго ученикъ Еллинске Школе .	1
	Кн. 106

П А Н Ч Е В О.

Пречестнѣйшій Г. Кѡнстантінъ Арсеновићъ, Прѡтопресвѣтеръ Панчевачкій и Честн. Кон- сѣстор. сосѣдатель	1
Пречестн. Г. Оеодосій Цернянскій, Игъмень Монастыра Воилов. и Честн. Консѣстор. Темешв. сосѣдатель	1
Честнѣйшій Г. Оеодѡръ живковичъ Парохъ Панчев. и Чест. Консѣстор. сосѣдатель	1
Честн. Г. Аарѡнъ Цервенковичъ, Монастыра Воиловице Намѣстникъ	1
Честн. Г. Димитрій Радановичъ Парохъ Доло- вачкій	1
Честн. Г. Папѹла Іѡсифовичъ Парохъ Панче- вачкій	1
Честн. Г. Мѡѵсей Аѡанацковичъ Админѣстра- торъ Панчев.	1
Честн. Г. Іоаннъ Мильковичъ Парохъ де Бал- ваниште за свого сына Светозара	1
Благородный Г. Давідъ Раичъ Націонал. Шк. Діректоръ	1
Высоковченый Г. Георгій Поповичъ Дѣтона- ставникъ Панчев. и Совокъдатель Приложника	1

Благородный Г. Константинъ Урошевичъ вааренъ Ревизоръ за свога сына Уроша и Госпожъ сврѣгъ свою Еленъ	1
Господ. Георгій Кздинъ Контзмац. Авфсееръ — Андрей Станзловъ Кесаро-Кралѣвскій Иберрайтеръ	1
Благородный Г. Іоаннъ ѿ Ягодиѣ притязатель мѣста Крняче	1
Благор. Г. Братія Кѡстичъ за Господичне ихъ дщери Еленъ и Ефимію	1
Почтенородный Г. Павѣль Кѡстичъ Кзпецъ и Надзыратель школскій за сына свога Іоанна	1
Почтенор. Г. Іоаннъ Ристиѣ Майсторъ Абація за дщере свое Драгиню и Агницъ	1
Почтенор. Г. Гавріиль Добриштъ Биргеръ и Арендаторъ	1
Почтенор. Г. Георгій Тамбзричъ кзпецъ за сврѣгъ свою Екатерінъ	1
Почтенор. Г. Анастасій Пахановичъ за свога сына Георгіа	1
Почтенор. Г. Живоинъ Баричъ за свога сына Іоанна ученика І. Класе	1
Почтенор. Г. Кѡста Голзбъ Христовичъ кзпецъ за дщерь свою Марію	1
Почтенор. Г. Іоаннъ Барззловиѣ кзпецъ мѣста дебеляче за сврѣгъ свою Милкз любителницз чтенія	1
Почтенор. Г. Іоаннъ Белаковичъ Рзфета чизмарскога Майсторъ за себе, за свою сврѣгъ Екатерінъ рожденъ дщерь Г. Захаріаднса и за ньиногъ сына Ефрема	3

Т Р І Е С Т Ъ.

Преподобнѣйшій Г. Іоаннікій Поповиѣ постри- женъ Гомирскій	1
Честнѣйшій Г. Ніколай Вълновиѣ Капеланъ .	1
Высоковченный Г. Димитрій Фръшиѣ Док- торъ Медиц.	1
Высоковч. Г. Сѣмѣнъ Димитрієвиѣ Учитель	1
Высоковч. Г. Андрей Стойковиѣ Націон. Канцел.	1
Почтенор. Г. Сынови Драге Оеодѡровиѣа . .	1
Высоковч. Г. Димитрій Владисавлѣвиѣ Учи- тель и Совокъчитель Приложника	4
	Кн. 10

Б Е Л А Ц Р К В А.

Почтенородный Г. Геѡргій Марошеско кѣпецъ изъ Нове Молдаве	1
Почтенор. Г. Ніколай Ніколовичъ кѣпецъ изъ Н. Молдаве	1
Почтенор. Г. Іоаннъ Міхаиль Поповиѣ Кѣпецъ — Г. Петаръ Іоаннъ Верига Калфа изъ Панчева	1
Почтенор. Г. Аарѡнъ Лепедать Калфа	1
Іосифъ Павнъ Геѡргієвиѣ Ученикъ	1
Іоаннъ Васілій Радъловиѣ Ученикъ	1
	Кн. 7

(СЕРБІА). БЕОГРАДЪ.

Егѡ Сіятелство млады Г. Милошъ Ефремъ Обреновиѣ	1
Высокопреѡсвященнѣйшій и Высокодостой- нѣйшій Г. Петаръ Іѡвановиѣ, православный Архієпіскопъ Београдскій и Митрополітъ цѣле Сербіе	3

Благор. Г. Коста Попъ Секретаръ у Конзлата Србскомъ у Беогр. за сына свога Аѳанасіа	1
Благор. Г. Філіппъ Христиѣъ Практикантъ у Честя. Консістор. Княжевске Србске Ми- трополіе	1
Благор. Г. Матѳей Івановиѣъ Апѳекаръ Београд.	1
Благор. Г. Сарра свпрѳга Г. Григоріа Возаро- виѣа Книгов. и Книгопродавца Београд. . .	1
Почтенородный Г. Цветко Стефановиѣъ кѳп. и жит. Београд, и Членъ благоизбраннога Рѳ- фета кѳпеч.	1
Почтенор. Г. Милѳтинъ Радовановиѣъ кѳп. и жит. Београд. за сына свога Константіна у- ченика Греч. Школе	1
Почтенор. Г. Емманвилъ Стефановиѣъ кѳп. и жит. Беогр. за сына свога Владиміра	1
Почтенор. Г. Коста Дѳка Пешика кѳп. и жит. Беогр. рожденъ у вароши Клѳсѳры у Ма- кедоніи	1
Почтенор. Г. Ніколай Христиѣъ кѳп. и жит. Беогр. за дѳщеръ свою Анастасію ученицѳ І. Класе	1
Почтенор. Г. Димитрій Назмъ Ічко кѳп. и жит. Беогр.	1
Почтенор. Г. Анастасъ Хрістодѳловиѣъ кѳп. и жит. Беогр. рожденъ у Ѳессалонікѳ	1
Почтенор. Г. Дим. Христиѣъ кѳп. и жит. Беогр.	1
— Г. Іанко Овчаровиѣъ кѳп. и жит. Беогр.	1
Почтенор. Г. Коста Ѳеодѳръ Лазаревиѣъ кѳп. и жит. Беогр.	1

Благородный Г. Георгій Милетиновићъ Чер- ногораць, Совокѣпитель Приложника	1
Ефремъ Іована Германа младенецъ	1
Іованъ Владисавъ Стоядиновићъ младенецъ .	1

С А Р А Е В О.

Почтенор. Г. Оеодѡръ Ыирковићъ кѣп. и жит. Сараев. рождень у вароши Плѣвлыма у Ер- цеговины	1
---	---

В И Д И Н Ъ.

Почтенор. Г. Хади Оѡма Хаѣи Цановићъ кѣп. и жит. Видинскій	1
---	---

Кн. 34

С В И Л А Й Н И Ц А.

Благородный Г. Іованъ М. Здравковићъ . . .	1
— Г. Добросавъ Здравковићъ мѣстне Школе Директоръ	1
Почтенор. Г. Ніколча Аѡанацковићъ марвен- скій трговаць	1
Почтенор. Г. Стоянъ Китићъ марвен. трговаць	1
— Г. Віктѡръ Іовановићъ кѣпецъ . . .	1
— Г. Миле Бенчићъ кѣпецъ	1
— Г. Неделько Стамболіа кѣпецъ . . .	1
— Г. Лазаръ Станковићъ кѣпецъ . . .	1

Благоразѡмный Г. Іованъ Познановићъ Учи- тель старіе Нормалне Класе и Совокѣпитель Приложника	1
---	---

Кн. 9

Ш А Б А Ц Ъ †).

Пречестнѣйшій Г. Сѡмѡнъ Іліићъ Прѡтопре- свѣтеръ Шабачкій	1
--	---

†) Марко Міхаиловићъ, бывшій Прѡтопресвѣтеръ

Пречестн. Г. Іоаннъ Павловичъ Протопресв.	
Поцерскій	1
Честнѣйшій Г. Ігнатій Васиць Парохъ Шабачкій	1
Благоразвѣдный Г. Алексій Ристиць, Учитель	
младѣе Нормалне Класе Шабачке	1
Почтенородный Г. Любынко Юришиць житель	
Шабачкій и Совокупитель Приложника . . .	1
Почтенор. Г. Евѣмій Бонлиць	1
— Г. Стефанъ Благоевиць	1
— Г. Урошъ Марковиць	1
— Г. Павель Оеодоровиць	1
— Г. Георгій Костиць	1
— Г. Петаръ Мостарлиць	1
Радованъ Лаловиць ученикъ І. Гѣмнасіалне	
Класе Шабачке	1
	Кн. 12

З Е М Ъ Н Ъ.

Послани ѿ Г. Димитрія Ніколића *).

Благородный Г. Ігнатій Василевичъ Толмачъ	1
Высоковчен. Г. Іоаннъ Стеиць Докторъ Медиц.	2

Београдскій, Парохъ Палежскій, по томъ Честн Консісторізма Београдскога сосѣдатель, Іерей, каѡ што Апост. Павель у Послан. къ Тімоѡ. и къ Тітѡ пише, Хрістолюбивый и угодникъ Божій, поболи се Августа месеца лѣта 1836 у Београда, и ѿнесъ га къѣи у Палежъ, гди се у небесна селенія 8. Септемвриа истога лѣта пресели. Лака Ти е земљица, у коіой почивашъ, блага Душе! была. Пріими усердно овай свзама ѡрошенъ Некрологъ, кога искренный Твой почитатель блаженной Сѣни Твоіой шилъ, и моли Бога, предъ коега немѣтнымъ свдомъ ѡправданъ стоишъ, ѡ немъ. И онъ ће се съ Тобомъ, кадъ воля Божіа бѣде, у вѣчность срѣсти.

Благородный Г. Θεодωρъ Аѳан. ѿХ. Байкъ за себе и за своя чѣтыри сына: Лазара, Мило- ша, Аѳанасіа, и Ефрема	5
Почтенородный Г. Димитрій Сімо Цико за се- бе и за своя два сына: Ніколаа и Стефана .	3
Почтенор. Братія Г. Г. Θεодωρъ и Κωνстан- тінъ Р. Θωмикъ	2
Почтенор. Г. Димитрій Ніколикъ	1
— Г. Навмъ Димитріадисъ за себе и за своя три сына: Аѳанасіа, Алеѣандра, и Паўсанію	4
	Кн. 18

*) Хвала Вамъ, Пріятелю! свесрдна. Да онай Г. Совокупитель гдѣ? Я бы овде нѣговъ гравитетишкій постѣпъ ѡбъявіо, но нека! Есть свѣдине око, кое све види. Толико само примѣтити имамъ, да е истина: Кадъ ко или помоѣ среѣе (серъ боли е драмъ среѣе, него сто ока памети), или помоѣ пріятеля или коимъ нибѣдъ начиномъ изъ ниже классе людій у среню додѣе, онай честѣ чѣвства пристойности (неѣ да рекнемъ человѣчества) на зной истерѣе.

